方條ゆとり

こんにちは。方條ゆとりです。
綿流し編に引き続き、目明し編の作画を担当させていただくことが出来、とても嬉しいです。
愛ので描いていきます。
どうぞよろしくお願いします。

GWC GANGAN WING COMICS

ひぐらしのなく頃に解

目明し編 1

原作・監修 竜騎士07
作画 方條ゆとり

SC

ISBN978-4-7575-1928-2
C9979 ¥562E
9784757519282
1929979005627
雑誌48252-29
定価：本体562円＋税
SQUARE ENIX.

昭和57年。双子の妹という事で忌むべき存在だった園崎詩音は、園崎家頭首の意向に背き興宮の街に戻ってくる。詩音を襲う不安と孤独。だがそんな彼女の前に一人の少年が現れる。彼の名は北条悟史。悟史との出会いが詩音の運命を大きく変えていくのだった！「ひぐらしのなく頃に 綿流し編」で語られなかった謎が、今明かされていく――!!

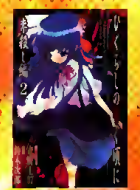
ひぐらしのなく頃に解

©07th Expansion／竜騎士07

『ひぐらしのなく頃に』シリーズ絶賛発売中!!
原作・監修 竜騎士07

「目明し編」
作画/絵暮木かりん
B6判 全2巻
各巻定価600円(税込み)

「綿流し編」
作画/方條ゆとり
B6判 全2巻
①巻定価600円(税込み)
②巻定価610円(税込み)



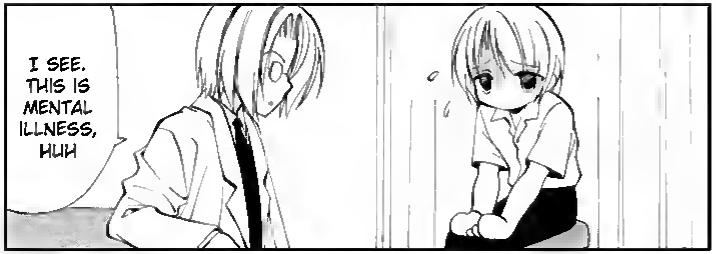
「祟殺し編」作画/鈴木次郎
B6判 全2巻
①巻定価600円(税込み)
②巻定価620円(税込み)

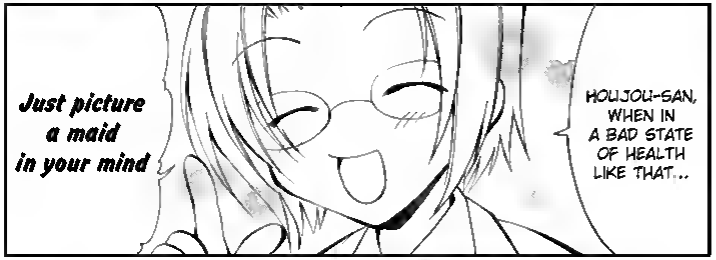
「暇潰し編」作画/外海良基
B6判 全2巻
①巻定価600円(税込み)
②巻定価610円(税込み)

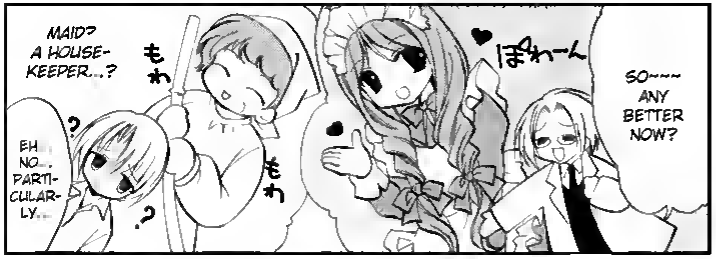
ひぐらしのなく頃に解
詩音乱し編 作画/絵暮木かりん
B6判 1巻
定価600円(税込み)

ひぐらしのなく頃に
黄金郷編 作画/方條ゆとり
B6判 1巻
定価590円(税込み)

Irie Kyousuke the Doctor







Enigma!

GWC GANGAN WING COMICS

ひぐらしのなく頃に解 目明し編 1

07th Expansion presents Welcome to Hinamizawa. WHEN THEY CRY

原作 監修 竜騎士07

作画 方條ゆとり

SE

Takano Miyo the Nurse

IT'S ALRIGHT! YOU'RE JUST A NORMAL HEALTHY BOY!
ヒーロー
DOCTOR! THE DIZZINESS, THE THROBBING, THE SHORTNESS OF BREATH, AND THE NOSEBLEED WON'T STOP!!

SQUARE ENIX

ひぐらしのなく頃に解
祭囃し編
Yuuyuri Houjyou

Meakashi hen 1 Content

Chapter 1 Homecoming 3

Chapter 2 Reunion 55

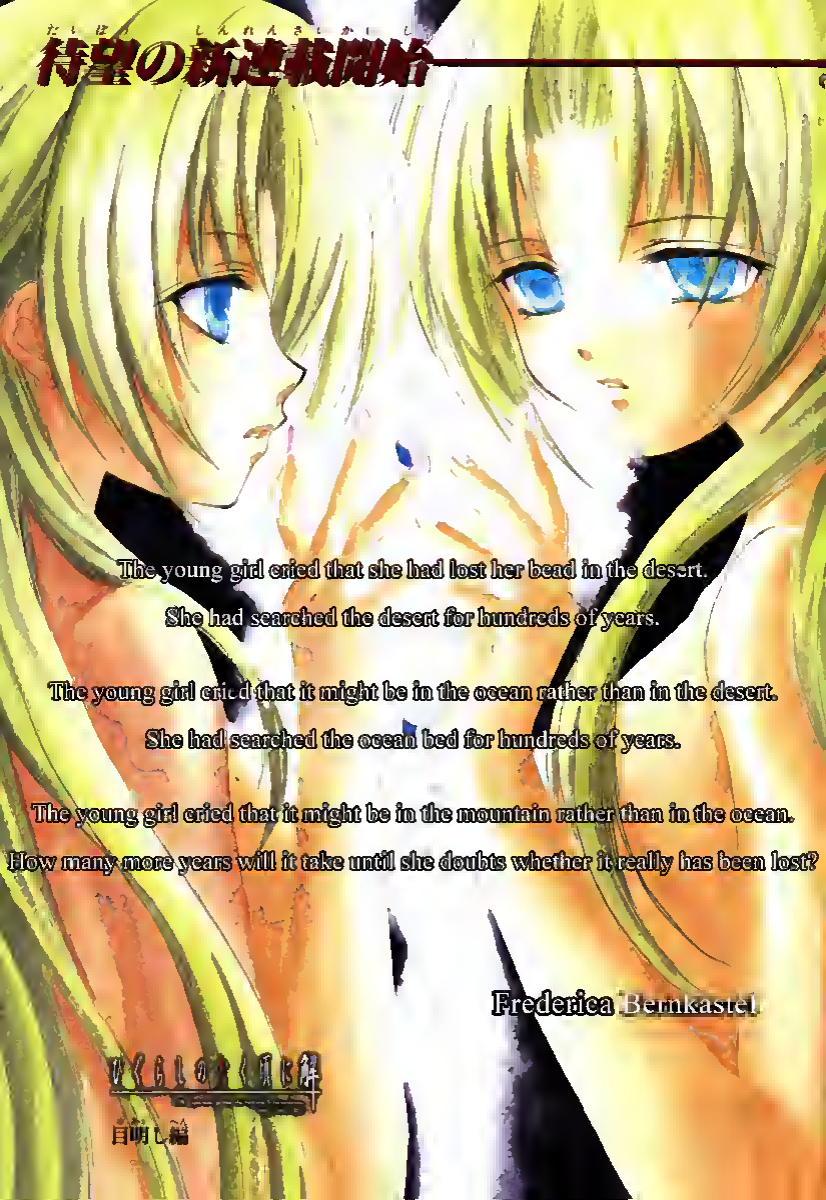
Chapter 3 Oyashiro-sama 89

Chapter 4 Unforgivable... 121

Chapter 5 Watanagashi 153

ひぐらしのなく頃に解

07th Expansion presents ... to Higurashi ... WHEN THEY CRY ...


待望の新連載開始
The young girl cried that she had lost her bead in the desert.
She had searched the desert for hundreds of years.
The young girl cried that it might be in the ocean rather than in the desert.
She had searched the ocean bed for hundreds of years.
The young girl cried that it might be in the mountain rather than in the ocean.
How many more years will it take until she doubts whether it really has been lost?
Frederica Bernkastel
目明し編

ひぐらしのなく頃に解
目明し編
07th Expansion presents Welcome to Hinamizawa
WHEN THEY CRY
CHAPTER 1: HOMECOMING
原作・監修 竜騎士07
作画／方條ゆとり
TVアニメ
大好評放送中!!
「綿流し編」衝撃の最終話から3ヵ月、
解答編堂々の漫画連載開始!!
GWC「ひぐらしのなく頃に 綿流し編」
GC「ひぐらしのなく頃に 祟殺し編」
GFC「ひぐらしのなく頃に 業殺し編」
最終単行本2巻、応募者全員サービス企画有りで
ただ今絶賛発売中!!
※詳しくは単行本の帯を見てね
©07th Expansion/竜騎士07

Higurashi No Naku Koro Ni

~ Meakashi-hen ~

ひぐらしのなく頃に解

07th Expansion presents the first arc in the original WHEN THEY CRY

～目明し編～

I'm more afraid to be rotten in this cage than anything else.
HAH
HAH

Must escape!
Escape!
HAH
Can't stand to live here any longer.
HAH
YAH!
From this hellhole.

OUCH
OUCH
OUCH...
!!
SHION
-SAN!

SO LONG ST. LUCIA SCHOOL!
DO NOT EXPECT MY RETURN... ALSO IT SERVES YOU RIGHT.

ACCORDING TO THE ANCIENT TRADITION OF SOZONAKI FAMILY, IF THE MAIN FAMILY INHERITOR EVER TURNS OUT TO BE TWINS, THEY WOULD BE STRANGLED TO DEATH BEFORE THEIR VERY FIRST BATH.
AH HAH HAH HAH !!
ブロロロロ

MEANS THE INHERITOR OF "DEMON".
ONEE WAS NAMED "MION".
DESTINIED TO BE THE PRIESTESS, AND FOREVER BE IMPRISONED INSIDE THE TEMPLE.
WHILE MINE IS "SHION".
COULD IT BE, OUR FATE HAVE ALWAYS BEEN GUIDIED BY OUR NAME?
WHILE I AM LOCKED WAY IN A BOARDING SCHOOL. NOW THINK BACK, WITH THAT KIND OF TRADITION, STILL BEING ALIVE IS QUITE A LUXURY ALREADY.
MION LIVES WITH THE HEAD OF FAMILY, ALSO MY GRANDMOTHER, AND IS TRAINING TO BE THE NEXT HEAD.

MUST BE HARD FOR YOU, SHION-SAN.
THIS IS KASAI, AN OLD FRIEND AND ALSO THE TRUSTED RIGHT-HAND MAN OF MY FATHER - THE REGIONAL YAKUZA HEAD.
NOW HE HAS RETIRED AND BECOMES MY GUARDIAN
AHH~~ IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I LAST SMELL FREEDOM~!

BEING TRAPPED IN THAT PLACE WILL EITHER BRAINWASH OR DRIVE ME CRAZY AT THAT RATE!
THEH WE HAVE TO ATTEND SUNDAY CHURCH, MEMORISE THE BIBLE.
GEEZ. TALKING ABOUT THAT SCHOOL, STUDENTS HAVE TO GREET EACH OTHER WITH "GOOD DAY TO YOU", AND CALL ALL TEACHERS "SISTER".

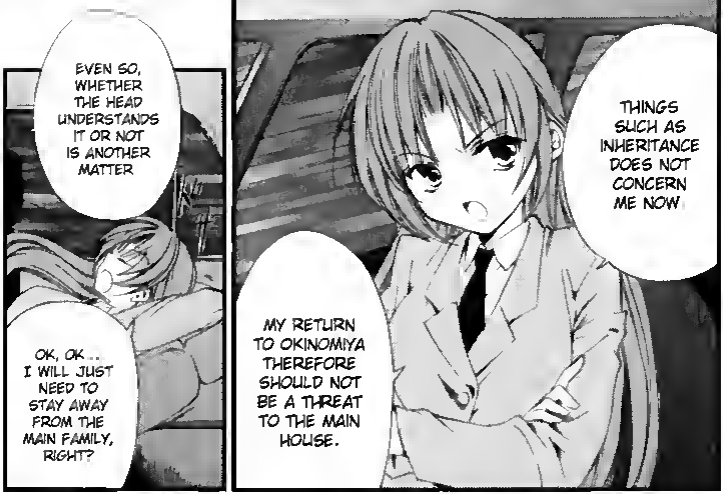
AH-HAHAH. GLAD TO SEE YOU HAVEN'T CHANGED A BIT...
...AFTER ALL THOSE TIME SPENDING INSIDE THAT LADY SCHOOL!
YEAH.. KEEP LAUGHING!! I WILL TAKE A NAP NOW.
FU FU, YOU CAN DROP THE BACK DOWN WITH THE HANDLE ON SIDE

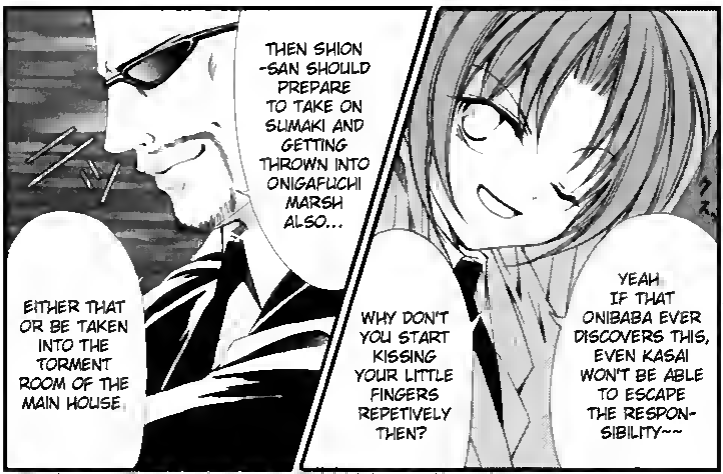
むぅ
NO, NO. JUST THAT... I RARELY HEARD "YOKKORA-SHOTTO" COMING FROM SUCH A YOUNG TEEN-AGER AS YOU... ONLY YOU AND MION-SAN...
WHAT ARE YOU LAUGHING AT?
UHM! YOKKORA -SHOTTO!
PFF!

HOW IS ONEE BY THE WAY?
SHE SEEMS FINE. SAW HER FOR A LITTLE WHILE BACK DURING FAMILY MEETINGS.
WHAT DO YOU EXPECT?
WE ARE IDENTICAL TWIN! WE BASICALY COPIED EVERY-THING FROM EACH OTHER

REALLY? ONEE IS PROBABLY STILL LIVING WITH THAT ONIBABA.
IS THERE ANY CHANGE ...?
YOU MEANS... IN MION -SAN?
YEAH! STAYING WITH THAT ONIBABA EVERYDAY PROBABLY CHANGES HER
NAHH, I HAVEN'T SEEN ANY CHANGES IN HER.
SHE IS STILL THE SAME OLD MION-SAN THAT YOU KNOWS.
I SEE...
SHION -SAN.
THE DECISION OF RETURNING TO OKINOMIYA THIS TIME, HAVE YOU BEEN CAREFULLY CONSIDERED THROUGH?

IS THERE ANY OTHER PLACE FOR ME?
THE DECISION TO ENROLL SHION-SAN INTO ST.LUCIA SCHOOL WAS MADE BY THE HEAD OF SONJZAKI FAMILY.
BUT NOW YOU RUN AWAY FROM IT.
YOU KNOW WHAT I MEANS...
IF YOU RETURN TO OKINOMIYA, YOU MAY ACCIDENTALLY RUN INTO YOUR RELATIVES.
THEN OF COURSE, THE MAIN HOUSE WILL BE INFORMED ABOUT YOUR STAY.
IF THAT ONIBABA DISCOVERS THIS, I WONDER WHAT WILL HAPPEN... IT CAN BE SERIOUSLY DANGE-ROUS.
AS LONG AS YOU UNDER-STAND


EVEN SO, WHETHER THE HEAD UNDERSTANDS IT OR NOT IS ANOTHER MATTER
OK, OK .. I WILL JUST NEED TO STAY AWAY FROM THE MAIN FAMILY, RIGHT?
MY RETURN TO OKINOMIYA THEREFORE SHOULD NOT BE A THREAT TO THE MAIN HOUSE.
THINGS SUCH AS INHERITANCE DOES NOT CONCERN ME NOW

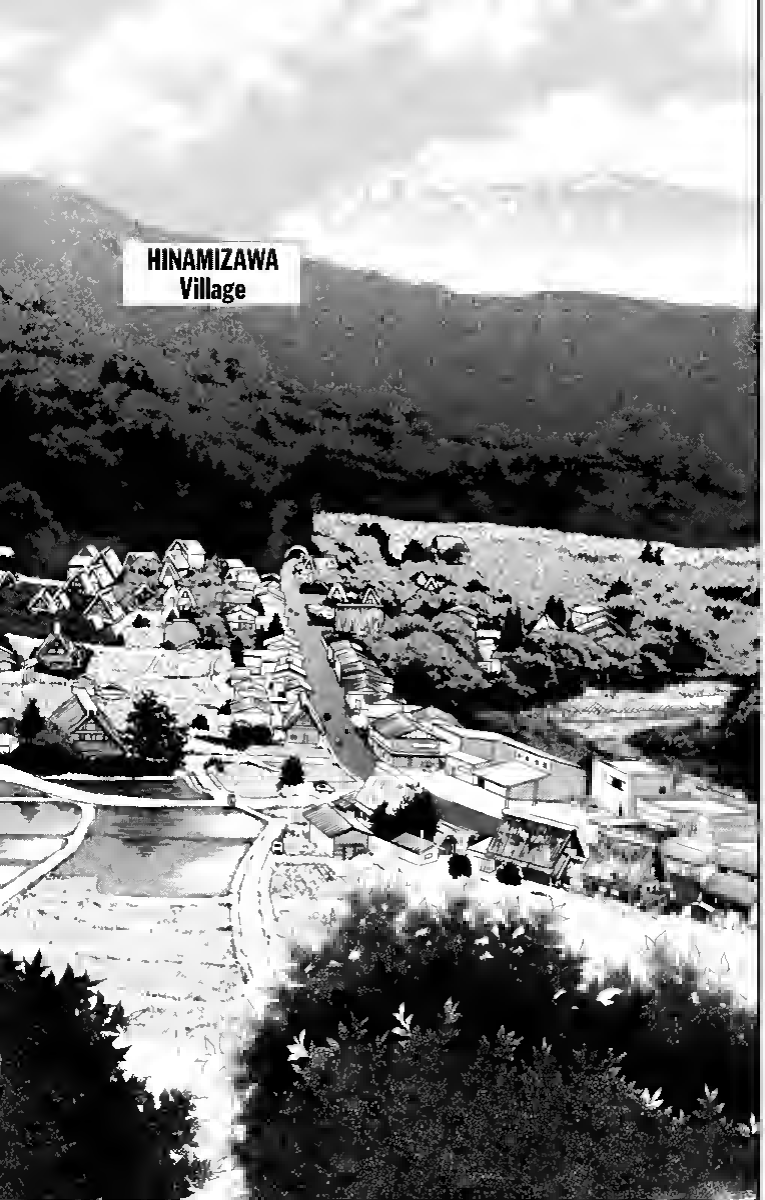

EITHER THAT OR BE TAKEN INTO THE TORMENT ROOM OF THE MAIN HOUSE
THEN SHION -SAN SHOULD PREPARE TO TAKE ON SUMAKI AND GETTING THROWN INTO ONIGAFUCHI MARSH ALSO...
WHY DON'T YOU START KISSING YOUR LITTLE FINGERS REPETIVELY THEN?
YEAH IF THAT ONIBABA EVER DISCOVERS THIS, EVEN KASAI WON'T BE ABLE TO ESCAPE THE RESPON-SIBILITY~~

[TN: Nah.. Don't ask me why she says like that. It takes a way to end]

[TN: Sumaki is a way to kill people by using sedge mat to wind victim's body and throw him into a river]

HAHAHA, LET'S TALK ABOUT THAT SOME OTHER TIME
WAS MOM ALSO LIKE ME WHEN HER HERITANCE RIGHT WAS REVOKED?
AHAHAH, LIKE MOTHER, LIKE DAUGHTER.
SHION-SAN IS EXACTLY JUST LIKE AKANE-SAN.
ESPECIALLY HOW YOU TAKE ANY POSSIBLE CHANCES.
AND THEN?
FIRST OF ALL, I WILL HAVE TO GET PAST THEIR EYES WITHOUT BEING DETECTED AND HIDE IN MY OLD MAN'S APARTMENT.
IF I'M SEEN, THEN I WILL JUST CLAIM TO BE MION.
SO WHAT YOU REALLY PLAN TO DO NOW?
SOZONAKI FAMILY REALLY HAS EYES AND EARS EVERYWHERE.
WHEN THINGS ARE SETTLED DOWN, I WILL GRADUALLY TALK TO THE RELATIVES.
SO THAT I CAN MORE OR LESS EARN THEIR ACCEPTANCES.

IRONICALLY, IT WAS ALL BECAUSE OF THE HOMESICKNESS.
EVERYONE WAS AGAINST IT WHEN I WAS COMPELLED TO LIVE IN SCHOOL DORMITORY ANYWAY!
WITH ENOUGH SUPPORTS, EVEN SONOZAKI MAIN HOUSE WILL ALSO HAVE TO ACCEPT.
I SEE.
EVEN I CAN'T BELIEVE OKINOMIYA IS THE ONLY PLACE THAT I WANT TO RETURN.
SINCE, NO MATTER WHAT, THAT PLACE IS STILL MY HOMETOWN.
TRUST ME, IT WILL.
THIS TRIP WILL GO SMOOTHLY, RIGHT?


HINAMIZAWA
Village

MION-SAN, THE CALL IS FOR YOU.
IT'S FROM KASAI -SAN.
HEH? KASAI -SAN?
HELLO, MION'S SPEAKING
!
Cough cough cough... Do you know who I am?
TH-THAT VOICE! NO, IT COULDN'T BE!
SHIOH SHOULD STILL BE CONFINED IN ST.LUCIA SCHOOL!
SINCE CALLS TO OUTSIDE SHOULD BE PROHIBITED ...
UNLESS...

YOU RAN AWAY FROM THAT SCHOOL, DIDN'T YOU!?
NGH!
SHION ...!
うるる
AHH~ I REALLY WANT TO SEE YOU, ONEE!
AH-HAH -HAH HAHAH HAHAH!
PFF-

ONEE .. HAVE THE SCHOOL NOTICED THE MAIN HOUSE ABOUT MY ESCAPE?
TRY TO IMPRISON ME? THEY ARE STILL A MILLION YEARS EARLY! AH HAH!
So you really escaped. Heeh~ What's a girl you are.
NO, NOT YET.
SINCE ALL THE CALLS TO THE MAIN HOUSE HAVE TO GO THROUGH ME SO I CAN MAKE SURE OF THAT.
ANYWAY, IF ANYTHING ABOUT ME COMES UP, JUST CONTACT KASAI
I'M HIDING IN OKINOMIYA AT THIS MOMENT
Eh~! It's not that It will be the same if it was you, Shion.
I CAN'T BE LIKE THAT
HOH~ THE NEXT HEAD OF SOZONAKI MAIN HOUSE IS REALLY SOMETHING...
I also have another request for your help, Onee.
HUH? WHAT IS IT?
GOT IT... IF THE NEWS ABOUT YOUR ESCAPE REACH BACCHA..
THINGS WILL TURN COMPLEX.

I THINK I SHOULD HAVE A PART-TIME JOB TO EARN MY OWN EXPENSE.

MAYBE I SHOULD TRY IN ONE OF UNCLE YOSHIROU'S SHOP, HE SURELY WILL SUPPORT ME

I WILL CONTACT YOU WHEN I HAVE MY WORKING SCHEDULE, ONEE. THEN...

ARE YOU LOOKING FOR A GOOD EXCUSE IF YOU DISAPPEAR DURING PART-TIME JOB?

EXACTLY! IF I AM SCOLDED, I WILL JUST CLAIM TO BE MION

SURELY ANY PROBLEMS WILL BE OVERLOOKED.

Angel Mort

You are really a mischievous girl Kukuku!

THAT'S FOR SURE THANK FOR THE COMPLIMENT AH-HAH!

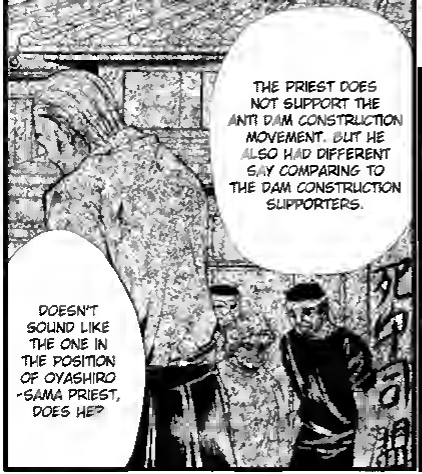
AH HAHAH, IF IT'S ONLY WORK, THEN IT'S NOT A MATTER.
AHA! I KNOW I CAN COUNT ON YOU!
JUST LEAVE IT TO ME!
THIS INCOMPETENT KID IS HUMBLY IN YOUR GUIDANCE
I SHOULD BE THE ONE SAYING THAT!
BY THE WAY, SHION -CHAN
HOW IS THE RUMORED LADY SCHOOL LIK~E?
HOW IS EVERYTHING HERE? ANY CHANGES WITHIN HINAMIZAWA OR OKINOMIYA?

HEE~ SINCE THE WAR HAS BEEN OVERED, EVERYONE FEELS LIKE SOMETHING WAS MISSING, EH?
NOT MANY-
SINCE THE END OF THE DAM WAR, THINGS HAVE BEEN GRADUALLY RETURN TO NORMAL.
ALL THE BRAWLS AND QUARRELS REALLY STIRRED THINGS UP, THEN THE POLICES KEEPS BARGING IN!
おは、ハ~ハ~
THE DAM WAR WAS AS FUN AS SOME WAR GAME, HUH?
AH. IF I REMEMBER CORRECTLY, THEN THE MAIN CRIMINAL IS STILL HIDING.
HAVE ALL THE OFFENDERS BEEN CAUGHT YET?
THAT REMINDS ME, THERE WAS ALSO THE "DISMEMBERMENT MURDER" CASE, RIGHT?
AH-! THE CURSE OF OYASHIRO -SAMA? IT HAS BEEN HAPPENING EVERY YEAR.
BACK THEN, EVERYONE KEPT POINTING IT TO THE OYASHIRO -SAMA'S CURSE.
MOREOVER, THAT CRIME HAPPENS DURING WATANAGASHI NIGHT, THE SACRIFICE CEREMONY OF OYASHIRO-SAMA, HINAMIZAWA GUARDIAN'S GOD!

SUCH UNNATURAL DEATHS HAPPEN IN TWO CONSECUTIVE YEARS. EVEN I WOULD START TO BELIEVE IN OYASHIRO-SAMA CURSES
うん
うん
RIGHT, RIGHT! THAT WAS SCARY. THE GUY WHO SUPPORTS THE DAM CONSTRUCTION ALSO DIED DUE TO ACCIDENT.
EH?
SHION-CHAN, IT WAS NOT ONLY TWO YEARS
AND IT'S ALSO DURING WATANAGASHI!!
THE YEAR AFTER THAT, MEANS LAST YEAR, IT HAPPENED AGAIN.
That curse of Oyashiro -sama...

The year of Shouwa 54, on the day of Watanagashi, the dam construction supervisor was killed and dismembered.
One year later, also during Watanagashi.
The priest of Furude shrine suddenly died due to unknown illness.
In the Watnagashi of the coming year,
His wife later at night drown herself in the bottomless marsh.
The couple [illegible] the dam [illegible] fell to their deaths during their vacation [illegible]
While I was not here, the curse did continue...

I THINK THE MYSTERY ILLNESS IS JUST A MYTH
THE PRIEST MUST OVER-WORKED HIMSELF PREPARING THE WATANAGASHI.
HOWEVER, I DON'T THINK... OR RATHER MY OWN INTUITION SAYS IT WAS NOT AN ACUTE HEART DISEASE.
HOWEVER SUCH DEATHS HAVE BEEN HAPPENING IN WATANAGASHI FOR THREE CONSECUTIVE YEARS.
BUT THE SUDDEN DEATH WAS REAL.
AND ONLY THOSE WHO WERE CURSED BY OYASHIRO -SAMA DIED IN SUCH UNNATURAL WAYS
SURELY SOMETHING IS ABNORMAL HERE.


THE PRIEST DOES NOT SUPPORT THE ANTI DAM CONSTRUCTION MOVEMENT. BUT HE ALSO HAD DIFFERENT SAY COMPARING TO THE DAM CONSTRUCTION SUPPORTERS.
DOESN'T SOUND LIKE THE ONE IN THE POSITION OF OYASHIRO -SAMA PRIEST, DOES HE?

IF I'M NOT WRONG, THE PRIEST IS ALSO HATED, ISN'T HE? ...BY THE ANTI DAM CONSTRUCTION GROUP.
UHMM, THOSE OPPOTUNISTS TOOK FEW CHANCE TO REVILE HIM BACH THEN.

HMMM, NOW THINKING BACK.
THE PRIEST IS A QUITE MATURE PERSON...

MAYBE BECAUSE EVERYONE WAS SWEPT INTO THE HEAT OF ARGUMENT
SO HE TRIED TO STAY NEUTRAL TO CALM EVERYONE DOWN
UHMM, SO WHAT?

What!?
IF HE'S REALLY MATURE, THEN HE SHOULD RECONCILE EVERYONE TO SOLVE ALL THE PROBLEMS, SHOULDN'T HE?
WHILE DOES HE TRY TO MAKE THINGS MORE COMPLEX DURING THE TIME WHEN THE WHOLE HINAMIZAWA NEEDS TO BE MOST UNITED?
UNCLE FURUDE WAS NOT ONLY THE PRIEST, BUT WAS ALSO THE HEAD OF FURUDE FAMILY, ONE OF THE THREE GREAT HOUSES AT THAT TIME.
IT'S THE FIRST TIME...
.....
HMMM...
...THAT OUT LINE OF THOUGHT HAS BEEN SO DISTINCT.

SO WHAT? WHY DOES HE HAVE TO DROP HIS OWN OPINION FOR THE COMMON GOOD OF THE VILLAGE?
DOES COLLECTIVISM PREVENT INDIVIDUALS TO SPEAK FOR THEMSELVES OR SOMETHING?
IT-... IT WAS NOT WHAT I'M SAYING!
IT'S SIMPLY THAT... SINCE HE IS FROM ONE OF THE THREE GREAT HOUSES
HE SHOULD BE MORE CAREFUL WITH HIS WORDS OR ACTIONS

HIS SISTERS HAVE BEEN SEPARATED FOR MORE THAN ONE YEAR.

DURING THAT TIME,

MION HAS REALLY TURNED...

...INTO THE "NEXT HEAD" LIKE THIS.

HMM~ I WONDER SINCE WHEN ONEE HAS BECOME SO MATURE---
MY LINE OF THOUGHT HAS BECOME MORE AND MORE LIKE BACCHA, HASN'T IT?
ISN'T IT GOOD? ONEE WOULD BECOME THE NEXT HEAD ANYWAY.
NEEDS TO LEARN HOW TO RULE LIKE AN EMPEROR NOW!
THERE'S NO SUCH LEARNING-! I'VE ONLY BEEN TRYING TO ACT THE WAY BACCHA WOULD.
I DON'T WANT TO! LOOKING AFTER THAT ONIBABA IS YOUR DUTY, MION!
SHI-SHION---
SHION ALSO CAN DO THAT EASILY.

ONEE...
NO, MION.
THE DIFFERENCE IN US IS NO LONGER A PEACEFUL SILENCE...
FROM THE MOMENT OUR IDENTITIES...
THEN OUR LIVES WERE SEPARATED...
TILL THE SEPARATION OF OUR PHYSICAL BODIES...
PERHAPS YOU THINK THAT I WILL HOLD A GRUDGE AGAINST YOU...

IT'S TRUE, THAT WE HAD MANY DISAGREEMENTS ARISING FROM THOSE NONSENSES.
HOWEVER, IT'S PURELY A MISUNDER-STANDING.
DO YOUR BEST, MION
YET, YOU SHOULD NO LONGER HOLD SUCH PERSONAL COMPLEX.
I WILL DO MY BEST AS SHION, TOO.

OH, KASAI SAN. SUCH A GOOD TIMING. WOULD YOU LIKE DINNER?
EXCUSE MY INSTRUSION, SHION-SAN.
TODAY? AH-HAHAH, THAT'S JUST SLOW. MAYBE THEY DON'T WANT TO ESCALATE THE MATTER AFTER ALL
FINALLY, THERE WAS A PHONE CALL FROM SCHOOL.
MAYBE SHE WILL TALK TO YOUR FATHER WHEN SHE FOUND IT APPROPRIATE
AKANE-SAN GOT THE CALL
ONCE IT REACHS HER, I WILL BE HUNTED DOWN AND TAKEN TO THE TORMENT ROOM? THAT'S JUST SCARY~ SCARY.
YOU CAN STOP THAT COMEDY SHOW THERE.
THE OLD MAN IS ON ONIBABA SIDE...
FOR SURE HE WILL NOTIFY HER RIGHT AWAY.

In the next family meeting, they plan to question the whole family to see who's covering you.
However it seems they're not gonna turn the whole town upside down with young men to catch you.
Boccho was boiled with anger. She ordered to seek your whereabouts and bring you to her as soon as possible.
SO, ONEE? HOW DID ONIBABA REACT?
OH- SCARY, ISN'T IT? SO WHAT'S ABOUT THE OLD MAN, WHAT'S HIS REACTION?
MOM MUST REALLY WANT TO COVER FOR ME.
OK, WILL SEE YOU LATER. NOTICE ME IF THERE'S ANY CHANGES.
IF THINGS TURN TO REAL SERIOUS, I WILL START PACKING TO LEAVE THIS TOWN.
Kasai, uncle Yoshirou, and mom...
.....
I won't let anyone losing faces for helping me.

ONEE, I KNOW WHAT YOU ARE THINKING RIGHT NOW.
WHY DOES WE WITH THE SAME BLOODS...
...BUT ONLY SHION HAVE TO HIDE AND CAN'T LIVE TOGETHER AS FAMILY... AM I RIGHT?
ONLY SHION HAS TO SUFFER SO MUCH, IT'S NOT FAIR...
THANK YOU, ONEE.
YOUR SYMPATHY ALONE IS ENOUGH TO MAKE ME HAPPY.

BE ESCORTED BACK TO SCHOOL?
...OR HAVE TO RUN TO A FAR AWAY TOWN?
IF THE SITUATION TURNS SERIOUS... AND THE HEAD OF SOZONAKI BECOMES FURIOUS, THEN I WILL NO LONGER BE ABLE TO STAY IN THIS TOWN.
WHATEVER HAPPENS...
ALL I CAN DO IS LIVING ALONE ON MY OWN.
HELPS FROM OTHER PEOPLE WOULD MEANS DEBTS

TSK!!
GEEZ... WHO WILL STAND THEIR BIKES IN SUCH PLA-!!
WHAT DID YOU SAY, BITCHES !!?

!#%&R $^%& R#$$ ------!!
F!# --!!
$*! --!!
!$%&R R$^% &RRR ----!!
UWAAH. IT'S HARD TO TRANSLATE AND UNDERSTAND THOSE...
+R?><!%^R #%*(8R$!R)$%---!!
HAA, I HAVE NO CHOICE.
YOU LITTLE BITCH!!
WAIT, HOW DID THINGS GET DOWN TO THIS?
AAHH! YOU GOT WHAT I MEANNNN?
GET OVER HEEERRE!!
H-HEY!
WHAAA AATT!?
YOU GUYS

ギョ
YOU GUYS DON'T HAVE TO BE SO MEAN!?
I SAID SORRY, DIDN'T I?
IDI-OTS.
....WHY SUDDENLY START CRYING NOW? HUH?
WHERE HAS YOUR ARROGANT ATTITUDE GONE OFF TO, YOU BITCH!?
PLEASE, FORGIVE ME, PLEASE... HIX HIX... WAAHH
WHET! HUH?
Y... YOU PEOPLE! THAT'S ENOUGH!

SHE'S IN HER TEARS ALREADY! STOP NOW !

WHAATT!? YOU DAAAR RRREEE!
!
ARE YOU STOPPING YOUR OLLLDDD MAAANN?
YOU LITTLE BRAAAA AATTTT !!
ANSWER MEEE!!! NOOWW WWW!!
DON'T SHUT YOU MOUTH LIKE THAAA AATTTT

BRAATT...
WHAT ARE YOU STARING AT?

...AH
ARE YOU OKAY?
YOU LIKE TO PICK UP TROUBLES, DON'T YOU?
..... OUCH OUCH..
OH WELL, AT LEAST YOU WON MENTALLY SO LET'S CONSIDER THAT A DRAW.
I ACTUALLY GOT LOST THERE WHEN I SAW YOU.. AHAHAHAHA

はい？
IT'S JUST AN ACT!
CR-CRYING? WHEN?
H-HEY! YOU DON'T BELIEVE WHAT I AM SAYING?
AH-HAHAHAHA, BUT IT REALLY LOOKS REAL. AHAHAHAH.
DO YOU REALLY THIHK THAT I CRIED?
LIKE A THANK AT LEAST. WEREN'T YOU CRYING BACK THEN?
ぽん
ぽん
MUU... CAN'T YOU SAY SOMETHING NICER?
AH, NO, OF COURSE NOT. HOW COULD THE MIGHTY SONOZAKI MION...
...BE BULLIED TO TEARS BY THOSE DELINQUENTS, RIGHT?

[SFX, rub rub rub]

なでなでなで

You're safe...

なでなで
I SAID I DIDN'T CRY!
SO YOU DON'T HAVE TO HOLD YOUR TEARS ANYMORE.
CRYING WHAT...
I WAS JUST A LITTLE SCARED...

The year of Shouwa 57...

...during the season of crying cicadas.

At that time, I haven't realised that,
the tragic ending would start from that moment.

Higurashi No Naku Koro Ni

Meakashi-hen

Scanlated by Enigma! Group
http://enigma.4rumer.net

Translate: WarriorKK, risingstar3110
Proof-read: babyhh, risingstar3110
Edit: WarriorKK, bluebeach, binkhiem

Higurashi No Naku Koro Ni

~ Meakashi-hen ~

ひぐらしのなく頃に解

07th Expansion presents the first arc in the original WHEN THEY CRY

～目明し編～

EVEN WHEN NORMALLY HE LOOKS SO RESERVED, YET IT SEEMS HE IS NOT THAT BAD AFTER ALL...
HEH--- HE SAVED SHION!?
OH THAT MUST BE SATOSHI HOUJOU SATOSHI
THAT HEAD-RUBBING HABIT CAN'T BE MISTAKEN
ひぐらしのなく頃に解
目明し編
HMM, HOUJOU SATOSHI -KUN... EH...

想い出風鈴の音に乗せて――。
TVアニメ
大好評放送中
ひぐらしのなく頃に解
目明し編
07th Expansion presents We Love to Hanami in L.
WHEN THEY CRY
CHAPTER 2: REUNION
原作・監修／竜騎士07
作画／方條ゆとり
GWC「ひぐらしのなく頃に 綿流し編」
GC「ひぐらしのなく頃に 祭囃し編」
GFC「ひぐらしのなく頃に 業殺し編」
最終2巻、同版出来!!
©07th Expansion/竜騎士07

HOW LONG MUST MY LIFE CONTINUE LIKE THIS...?
I CAN'T TROUBLE ONEE ANY MORE THAN THIS.
HAAZZ IT'S LIKE BEING GROUNDED AT HOME~
AHHH, THE NEXT TIME I CAN GO OUT IS IN THREE DAYS~~
IS THIS THE LIFE THAT I WANT...?
I'VE ALWAYS THOUGHT THAT IF I COULD GET OVER THAT WALL, I WILL BE FREE
YET IN REALITY...

IN THE PAST, I GOT THESE REGULAR CLOTHES FOR DISGUISE WHENEVER I NEEDED TO GO OUTSIDE.
NOW, I LOOK JUST LIKE MION, FROM ALL ANGLES
ばくん
OKAY, PERFECT!
TO THE OUTSIDE WORLD!
HAVE TO BUY SOME STUFFS FOR THE NEXT FEW DAYS; AND HAVE TO ATTEND WORK TOO...
HUH?
キィ..

SATOSHI -KUN?
Actually, Satoshi is...
...the son of that Haujou cauple, thase supparted the dam canstructian...
...and passed away due ta the so-called "The curse af Oyashiro-sama"

Unfortunely, that family isn't that nice.
Since then, he and his sister hove been token core of by the uncle in his father side.
Due to such circumstances, and yet still have to take care the two orphan kids, it's no wonder that the wife looks frustrated all the time
The husband is known to be unfaithful He and his wife quarreled whenever they got the chance and people said he ended up spending most his time in his mistress' house in Okinamiya
Especially the aunt, it looks like she has been pouring all her frustration onto these kids.
Due to the way Houjou family was seen as enemies by the whole village during the dam war, the two siblings must still be hated for that by their uncle family.
To make the matter worse, Satoshi and his sister are the kids of that Houjou family, well-known to be dam construction supporters
Sotoshi is old enough to endure those. But the relationship between his younger sister Satoko and his aunt seemed not going well.
She looks really worn out recently, so must still be mistreated a lot.

きゃ
ギィ
ギィ
ギィ
はっ
I AM "MION". I AM "MION".
OKAY!

MION...
HEY, YOU DON'T FEEL WELL?
WHAT? YOU THINK THIS OLD MAN WOULD BE OF NO HELP?
NO- NOTHING ...
WHAT'S WRONG? SOMETHING MUST BE TROUBLING YOU?
NOTHING REALLY... BECAUSE IT WOULD BE MEANINGLESS WITH MION'S HELP ANYWAY.
AH!
SATOSHI-KUN IS A MEMBER OF THE BASEBALL CLUB, I REMEMBER NOW.
I COULDN'T STRIKE DURING DECISIVE MOMENTS...
IT'S NOT LIKE THAT! MION... IT'S JUST THAT I DON'T HAVE ENOUGH CONCEN-TRATION.
HOH, SO YOU DON'T NEED A HAND FROM A GAL LIKE ME, I SEE?

ISN'T IT ALWAYS BETTER TO PREPARE WELL FOR THE NEXT OPPORTUNITY !?
JUST CONCENTRATE MORE ON PRACTICE NOW.
YOU MAKE IT SOUNDS .. SO EASY...
バン バン
IS THAT THE ONLY PROBLEM !?
I TOO MUST NOT LAG OFF.
LIKE MION WHO HAS ADVANCED TO THE TOP BY TRYING HER BEST,
THERE'S NO POINT TO CHEAT
かくかく
HAH! IF IT COMES TO THE WORST, YOU STILL ALWAYS CAN PLAY SOME LITTLE TRICKS WITH THE OTHER TEAM PITCHER. IF YOU REALLY WANT TO WIN THAT MUCH, THIS OLD MAN CAN ALSO HELP.
THANK TO YOU, MION, FOR ENCOURAGING ME.
EH!
なでなで
I FEEL BETTER NOW.
UHM.
HEY...
OUCH!

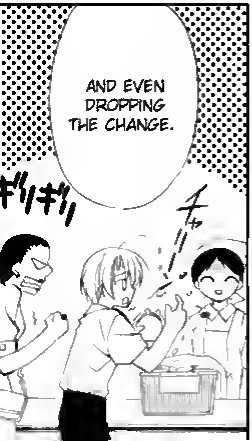
AH.
UH.
I HAVE TO LEAVE NOW. STILL HAVE TO DO SOME SHOPPING CHORES FOR MY AUNT.
ムニュ
カアア
THANK YOU VERY MUCH!
にっこり
ドキン
!
ME... ME TOO!!
DON'T YOU HAVE HOUSEKEEPERS AT HOME?
TSK, MY TONGUE SLIPS.
WELL, HAVE TO TRY DOING HOUSEWORK ONCE IN A WHILE.
あはは
HEEEH~ THAT'S RARE TO SEE MION DOING HOUSEWORK.
IT'S GOOD THAT HE'S NOT THE TYPE TO NOTICE SMALL DETAILS--
STOP ASKING SO MUCH, WON'T YOU?
あはははは

HMM... BROCCOLI...
むぅ
IS IT GREEN,
...OR YELLOW?
THAT IS CAULI-FLOWER. BROCCOLI IS OVER HERE!
HEEH, YOU SEEM TO KNOW WELL, MION-
JUST COMMON KNOW-LEDGE!
LET'S SEE, NEXT IS---
UHM, THIS MUCH OF VEGGIES SHOULD BE OKAY. NEXT?
WHAT !?
FOOD CAN
ANY-THING WRONG ?
It's just, I don't like food can~
That cruel old man used to tell scary things like "it's human-meat inside the food can" back when I was young, it's still haunting me now...
HEH--

I'M SURPRISED.
EVEN MION STILL HAS THINGS YOU DON'T LIKE
DAMN! THE DISLIKE OF CANNED FOOD IS MINE ALONE.
AHH, GIRLS SHOULD HAVE ONE OR TWO THINGS THEY DON'T LIKE, THAT'S HOW THEY EARN THEIR CHARM SO NOTHING'S WRONG WITH THAT.
THE ACTING OF US TWINS IS PERFECT. EVEN OUR FAMILY COULDN'T RECOGNISE.
YET... I KEEP LETTING MY TONGUE SLIP.
WHY? WHY?
IS IT BECAUSE OF THIS GUY?
WHAT'S WRONG?
SATOSHI, BEHIND YOU----!
EH?
NO-THING
NO.

カラ
カラ
カラ

SHOPPING WITH SATOSHI-KUN...
おはっ
...SEEMS THRILLING~~


AND EVEN DROPPING THE CHANGE.
ギリギリ
チャリ

DOESN'T EVEN REMEMBER WHERE HIS WALLET IS.
イライラ
Eh? What?

NEITHER LOOKING AT THE PRICE, NOR EVEN CHECKING HOW MANY PEOPLE IS IT FOR, HE WOULD JUST PUT EVERYTHING INTO THE BASKET...
Beef-
pork--
got enough money?
ドサ

IT'S HILARIOUS LOOKING AT YOU.
あは、
AH! THAT'S NO GOOD! LEAVE THE TOFU FOR LAST!
WHAT!?
PUT THE MILK BAG ON TOP!
WRAP THE TOFU IN THE PLASTIC BAG.
EH!?
YOU SEEM TO BE MORE PICKY THAN USUAL.
C'MON, HURRY UP!
HE'S SO DIFFERENT FROM OUR FIRST MEETING.
CAN'T TAKE CARE OF ONESELF,
...AWKWARD AT REACTING SOCIALLY.

...HE SAID THAT HE WAS HESITANT TO SAVE ME, THAT MUST BE TRUE.
THAT'S WHY WHEN,
FILLING WITH SUCH INDECISION AND HESITANT,
YET HE STILL GATHERED ALL HIS COURAGE AND CHARGED IN...
IT'S OBVIOUS THAT,
HE WASN'T SURE THAT HE CAN HELP
DOES NOT HAVE STRENGTH,
AND IS NOT SMART ENOUGH TO HANDLE THE SITUATION
...TO SAVE ME!

TEHEE-
WHAT'S WRONG?
SATOSHI -KUN IS AWESOME.
EH?

NAH-NAH~
MION... ARE YOU TEASING ME?
CAN YOU GO HOME BY YOURSELF? KNOW YOUR WAY HOME?
Muu- she really is teasing me~~
HUH-
WH-WHY SO SUDDEN...!
なでなで
YOU DID WELL, GOOD BOY, GOOD BOY.
かぁっ
HERE'S YOUR REWARD FOR YOUR GOOD JOB~ RUB RUB~

"HINAMIZAWA FIGHTERS" Recruting

Satoshi-kun, you are thinking: " Please Mion, please do not go to the baseball field", don't you?
むぅ~
ニヤー
そろ~
"HINAMIZAWA FIGHTERS"... SATOSHI-KUN'S BASEBALL TEAM?
はぁ~

SO THE PRACTICE IS IN OKINOMIYA'S SPORTS GROUND, HUH?
EVERYONE IS PLAYING.
HMM...
SATOSHI -KUN., WHERE IS SATOSHI -KUN...

MANAGER?
ARE'N'T YOU~? DON'T YOU WANT TO BECOME OUR MANAGER~?
Interested in baseball !?
YUP, MANAGER !!
Here's a towel
THEN USE THE IMAGE OF MY BELOVED MAID TO CHEER ON AND ENCOURAGE THE PLAYERS!
THAT IS THE IDEAL OF MODERN MAID!!
?
?

HAU~ PRIVATE M-A-I-D, THAT IS !!
OR DO YOU WANT TO BE MY PERSONAL HOUSE-MAID~!
LISTEN! THIS PERVERT...
EH!?
SATO-SHI-KUN!
AH, MION. YOU'VE REALLY COME?
EXCUSE ME---
WHAT !?
My dear Maid
DIRECTOR IRIE--!!

I'M SORRY, SONOZAKI -SAN.
I ALWAYS GET OVER EXCITED WHENEVER TALKING ABOUT MAID.
DIRECTOR!? HE'S MION'S ACQUAIN-TANCE?
BUT CALLING ME "PERVERT" IS A LITTLE TOO MUCH-
BUT THAT'S THE TRUTH, ISN'T IT?
DID MY ACTING PASS...?
OH-! I DON'T SEE SATOSHI-KUN DOING BAD ANYWHERE!?
T/N: Meaning Satoshi got 30% of the whole team's batting.
THIRTY PERCENT?
HOUJOU-SAN IS THE PRIDE OF OUR TEAM, OUR "THIRTY PERCENT BATTER"

HOUJOU-SAN DOES KNOW HIS OWN WEAKNESS WELL.
FOR THAT, THE ONLY SOLUTION WOULD BE MORE TRAINING.
BUT BATTING AVERAGE IS NOT THE ONLY THING IN BASEBALL.
WHAT GOOD WOULD IT DO IF YOU CANNOT HIT IN THE DECISIVE MOMENTS!?
HOH- HE WAS SAD BECAUSE OF THAT-?
OKAY!
I AM STILL IN DEBT TO SATOSHI-KUN ANYWAY...
FROM NOW ON, LET'S WORK HARD TOGETHER.
MION...
SONO-ZAKI-SAN...
SATOSHI-KUN! I WILL HELP YOU WITH A SUPER SPECIAL TRAINING COURSE!!

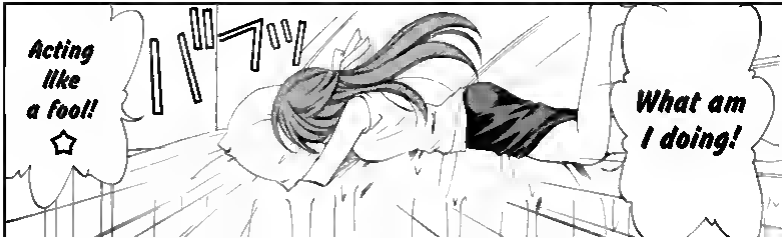
MAYBE... THIS IS NOT... WHAT YOU CALL "LOVE".

I WANT TO KNOW MORE AND MORE ABOUT HIM...
...WANT TO TEASE HIM MORE,
...WANT HIM TO RUB MY HEAD MORE,
4

...WANT TO BE WITH HIM MORE AND MORE.
がんばれ
ファイト
まこ
Sign
Try your best
Fighters
OKAY!

RECENTLY, THE ATMOSPHERE IN THE MAIN HOUSE HAS GOTTEN MORE SERIOUS. PLEASE BE CAREFUL.
GOT IT, I GOT IT.
AND PLEASE PUT YOUR UNDER-WEAR INTO THE LAUNDRY BASKET
SHION-SAN, WHAT HAPPENED? YOU FOUND SOMETHING FUN?
TEEHEE- NOTHING~
ファイターズ

I HAVE TO BRING LOTS OF FOOD TO THE NEXT PRACTICE.
LEMON JAM, COLD BARLEY TEA.
AND THEN, THEN...


Acting like a fool!
What am I doing!

UWAAAH
UWAAAAH
I can hear the cry----

LWAAAAH
Satoko is crying, again...
LWAAAAAH
I have to save her...
I have to save her...

SATOSHI -KUN...!
AH...
CLASS IS OVER.
カ+カ+カ+
OH YEAH, RIGHT.
THANK YOU FOR WAKING ME UP...

How were those night-mares like?

Satoshi-kun,
If you have a feeling that an unknown presence is approaching,
ぴた
ぴた
...from the sound of footsteps that you can hear...
...like it is looking down at you.
Please tell Rena.
Because,
...they are the premonitions of the curse of Oyashiro-sama.

カナカナカナ
ヤナカナカナ
カナカナカナ

Higurashi No Naku Koro Ni

Meakashi-hen

Scanlated by Enigma! Group
http://enigma.4rumer.net

Translate: WarriorKK, risingstar3110
Proof-read: babyhh, risingstar3110
Edit: WarriorKK, bluebeach, binkhiem

CHAPTER 3: OYASHIRO-SAMA

トントン
EVERYONE, PLEASE EAT AS MUCH AS POSSIBLE!
SO YOU WILL HAVE ENOUGH ENERGY TO PRACTICE! ♡
AWE-SOME...
I CAN'T BELIEVE IT. DID MION MAKE ALL THESE?
MUST BE A REAL BOTHER FOR YOU SO REALLY THANK THERE?
なでなで♥
AWW~ DON'T DO THAT~~
C'MON EVERYONE, LET'S START PRACTICE!
パン
パン

SATOSHI -KUN!?
HOUJOU -SAN!
HE'S FINE. HE'LL FEEL MUCH BETTER IF HE RESTS A BIT.

I'M A DOCTOR TOO. DON'T YOU TRUST MY WORDS?
DIRECTOR, IS HE REALLY ALRIGHT?
BUT SHOULDN'T WE LET HIM GO HOME AND REST...
SINCE THE TIME, HOUJOU -SAN STARTED TO LIVE WITH HIS UNCLE,
HIS HEALTH HAD GOTTEN WORSE AND WORSE.
ALTHOUGH HE DID VISIT THE CLINIC SEVERAL TIMES IN THE PAST, BACK THEN WE COULDN'T FIND ANY PHYSICAL PROBLEM.

...MENTAL HEALTH.
BUT THEN, I REALISED. THE PROBLEM ACTUALLY LIES IN HIS...
HOUJOU-SAN'S MOTHER BACK THEN KEPT GETTING DIVORCES AND REMARRIED.
HOUJOU-SAN HAD ALWAYS PROTECTED SATOKO-CHAN, WHO COULDN'T GET ALONG WITH THEIR NEW STEPFATHER
TWO YEARS AGO, BOTH THE STEPFATHER AND THEIR MOTHER PASSED AWAY....
THAT WAS WHEN THEY STARTED TO MOVE TO THEIR UNCLE HOUSE, WHO IS THEIR STEPFATHER'S YOUNGER BROTHER...
SATOKO... TODAY UNCLE AND AUNT WILL COME TO SEE...
...US...?

GOOD AFTER-NOON
HMM ...!
MY DAMN BROTHER ONLY GIVES US TROUBLES.

I DON'T WANT TO LIVE WITH PEOPLE LIKE YOU!!
DON'T COME NEAR ME!!
EEK!
!!
YOU DAMN BRAT!
HA AH?

I'M SORRY.
AFTER THAT, SATOKO -CHAN'S ATTITUDE STILL HASN'T CHANGED.
HER RELATION WITH THEIR UNCLE AND AUNT ACTUALLY HAS BECOME WORSE ..
EVEN HOUJOU-SAN, WHO KEPT PROTECTING HER, WAS SEEMED TO BE AT HIS LIMIT.
SO I ASKED HIM TO JOIN THE BASEBALL TEAM.
I THOUGHT IF HE COULD FORGET EVERYTHING EVEN FOR A LITTLE WHILE...
HIS METAL BURDEN WOULD DECREASE.
WITH AN EMOTIONAL SENSITIVE PERSON LIKE HOUJOU-SAN, SPORT WOULD BE THE BEST MEDICINE FOR HIM
AS HIS HEALTH GOT BETTER, HIS ENTHUSIASM FOR BASEBALL ALSO INCREASED.

BUT, LATELY ...
IT SEEMS HIS HEALTH HAS TURNED BAD AGAIN.
I...
BECAUSE I MET SATOSHI-KUN, I CAN NOW ENJOY MY LIFE.
SATOSHI -KUN...
WHAT SHOULD I DO...
WHAT SHOULD I DO TO MAKE YOU FEEL BETTER?
Angel Mort

TODAY IS THE DIRECTOR'S TREAT.
EVERYONE, PLEASE EAT TO YOUR HEART'S CONTENT!
IF YOU DON'T EAT AND DRINK ENOUGH, YOU WON'T HAVE THE NEEDED ENERGY.
THIS IS THE ONLY THING I CAN DO FOR SATOSHI -KUN...
ESPECIALLY SATOSHI -KUN, BECAUSE YOU'RE STILL GROWING!
...TO MAKE HIM FEEL BETTER, EVEN A LITTLE
UM... HOUJOU -SAN HAS ALREADY LEFT...
SATOSHI -KUN...?

SORRY, MION. TODAY I WANT TO GO HOME AND REST.
SATOSHI -KUN!
CAN I TAKE THIS PUDDING?
EH .. IT'S OKAY. BUT...
GREAT. I THINK SATOKO WILL BE VERY HAPPY.
SORRY... I'M JUST A LITTLE DIZZY.
SATO -SHI -KUN!

YOU'RE WORRIED ABOUT SATOKO, AREN'T YOU?
WHAT'S WITH THAT "GO HOME AND REST"?
YOU LIE.
WHEN I'M OUT, I'M SURE MY AUNT IS ILL-TREATING HER.
PROBABLY BECAUSE WHILE HE'S PLAYING BASEBALL, HE CAN'T PROTECT SATOKO-CHAN AT HOME.
HOUJOU-SAN ONCE SAID HE WANTED TO STOP PLAYING BASEBALL
I KNOW YOU'RE WORRIED ABOUT SATOKO, BUT SOMETIMES YOU SHOULD FORGET ALL THE UNPLEASANT THINGS AT HOME AND TAKE A BREAK!
BUT WHAT ABOUT SATOSHI -KUN?
IF NOT... SATOSHI-KUN WILL...

After that day, Satoshi-kun didn't come to play baseball anymore.

I HAVE HEARD FROM ONEE...
THERE'S ONLY ONE PERSON WHO CALLS MION "MII-CHAN"...
RYUUGUU RENA, SHE HAS JUST TRANSFERRED HERE THIS SPRING.
ガーン!
ガーン!

I SEE... HE DOESN'T GET ALONG WITH ANYONE AT SCHOOL, TOO.
.....
YOU FEEL LONELY BECAUSE SATOSHI-KUN DOESN'T CARE ABOUT YOU RIGHT?

SATOSHI -KUN...
WHILE WE DIDN'T SEE EACH OTHER, YOU...?
WE CAN'T DO ANYTHING BUT WATCH.. HOW HEART-BREAKING...
IT SEEMS..., DUE TO SATOKO-CHAN'S PROBLEM HE IS NOW BEING DRIVEN INTO THE CORNER.
MII-CHAN, YOU...
...LIKE SATOSHI -KUN...?

I LIKE HIM.
LIKE USING MAGIC, HE MADE SUCH WILD HEART OF MINE MELT AWAY...
HOW CAN I LOVE SOMEONE TO SUCH AN EXTENT?
I THINK I CAN OVERCOME EVERYTHING WHENEVER I'M UNDER MION'S IDENTITY.
IF SATOSHI-KUN PATS MY HEAD ONCE IN A WHILE, I...
THEN, WHY DON'T YOU SMILE?

I'M SURE MII-CHAN'S SMILE WILL MAKE SATOSHI -KUN FEEL BETTER THAN ANYTHING.
AFTER HE'S DONE WITH HIS PART-TIME JOB, SURELY HE WILL COME BACK TO PLAY BASEBALL AGAIN... RIGHT?
PART-TIME JOB...?
THAT JOB... I WONDER, WHEN WILL HE QUIT IT?
I THINK HE WILL QUIT HIS JOB WHEN HE SAVES ENOUGH MONEY.
NO MATTER HOW LONG IT TAKES, IT SHOULD BE DONE BY SATOKO'S BIRTHDAY.
SATOKO'S BIRTHDAY...?
SATOSHI-KUN... IS DOING A PART-TIME JOB TO EARN MONEY, SO HE CAN BUY ME EXPENSIVE GIFTS FOR SATOKO'S BIRTHDAY?

THE EFFORT TO CHEER UP HIS LITTLE SISTER ENDED UP EXHAUSTING HIMSELF.
HE'S WORN HIMSELF OUT AND YET...!
IT'S SATOKO... AGAIN...
If he could forget Satoko, then he would have lived a happy life!
IT'S SATOKO'S FAULT THAT HE IS WORN-OUT LIKE THAT.
FOR SATOKO'S SAKE, HE WORKED RESTLESSLY.

SATOKO... SHE BEHAVES LIKE A SPOILED CHILD...
IF SHE TRIED TO GET ALONG WITH HER AUNT AT FIRST, SHE WOULDN'T BE ILL-TREATED!
THE ONE WHO MADE THEIR RELATIONSHIP WORSE IS HER. AND WHEN THEIR AUNT MISTREATED HER, SHE ONLY HID BEHIND SATOSHI-KUN!
SHE DIDN'T EVEN CARE IF HER BROTHER IS SUFFERED FOR HER DEEDS.

I'M NOT SCORNING YOU OR ANYTHING MII-CHAN THINK SO...
NOW I'M MION AND MION IS SATOKO'S FRIEND.
I USED TO THINK LIKE THAT ABOUT SATOKO -CHAN TOO...
...BECAUSE YOU LIKE SATOSHI-KUN VERY MUCH... AM I RIGHT?
DAMN...!
MORE-OVER...

SATOSHI -KUN ONCE TOLD ME...
EH?
SATOSHI -KUN HAS THAT THOUGHT TOO.
BECAUSE HE'S HER OLDER BROTHER, SHE ALWAYS RELIES ON HIM BUT THAT MAKES HIM FEEL VERY MISERABLE...
...EVEN WHEN HE KNOWS THAT IS A SINFUL THOUGHT

THE SATOSHI-KUN I KNOW WOULD NEVER SAYS SOMETHING LIKE THAT.
SHE CAN PULL OUT HIS REAL THOUGHT.
THIS GIRL, THIS RENA GIRL...
I'M SO JEALOUS...
TELLING YOU SUCH THING MUST MEANS HE REALLY TRUSTS YOU.
THAT'S NOT IT.
IT'S JUST BECAUSE I'M EXPERIENCED.
HAVE RENA HAD TO PROTECT YOUR SIBLINGS TOO?
NO.
ハア ハア

The sound of gradual footsteps...
...follow you.
At night... stands by your bedside...
...then looks down at you...
RENA... THAT'S...
WHAT ARE YOU SAYING?

AHA HA...
I THINK MII-CHAN DOESN'T HAVE THE EXPE-RIENCES.
HAVE MII-CHAN EVER THOUGHT...
...ABOUT LEAVING HINAMIZAWA?
N-NO I LOVE MY HOMETOWN VERY MUCH...
MY INSTINCT IS WARNING ME...
I SHOULDN'T LIE TO THIS GIRL.
Then it's alright.
Oyashiro -sama won't be angry at you.

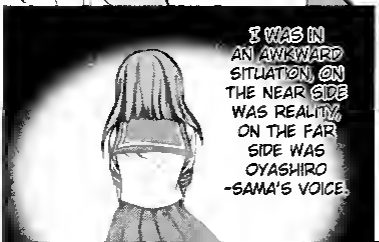
OYASHIRO-SAMA
HINAMIZAWA'S GUARDIAN GOD,
ESPECIALLY, NO FORGIVEN IS SPARED TO THOSE WHO TRY TO ABANDON OR LEAVE HINAMIZAWA.
OYASHIRO -SAMA WON'T FORGIVE ANY OUTSIDERS WHO TRY TO DESTROY THE SACRED HINAMIZAWA VILLAGE.
...A SMALL FEAR AROSE IN MY MIND.
WHEN THEY DECIDED TO CONFINE ME IN ST. LUCIA SCHOOL,
THE DISMEMBERMENT MURDER CASE, THE DEATH OF THE HOUJOU COUPLE BY FALLING OFF A CLIFF... THE CURSE CONTINUED FOR TWO YEARS...
By being trapped in this school and far away from Hinamizawa, would I also be cursed by Oyashiro-sama?

BEFORE I WENT TO ELEMENTARY SCHOOL, MY FAMILY MOVED TO IBARAKI.
I ORIGINALLY LIVED IN HINAMIZAWA.

BUT I COULDN'T GET USED TO THE NEW LIVING ENVIRONMENT ...

BUT I'LL BE ALRIGHT.
I CAN ONLY LIVE IN A NEIGHBORING TOWN LIKE OKINOMIYA
BUT I WENT SO FAR AS TO RUN AWAY JUST TO COME BACK HERE

IN MY MIND, OYASHIRO -SAMA KEPT CALLING...
"COME BACK TO HINAMIZAWA",
"COME BACK TO HINAMIZAWA".


I WAS IN AN AWKWARD SITUATION, ON THE NEAR SIDE WAS REALITY, ON THE FAR SIDE WAS OYASHIRO -SAMA'S VOICE.

BUT, SINCE I WAS ONLY A CHILD, NO ONE LISTENED TO ME.

And then...

AT LAST,
AFTER A LOT OF TROUBLES, I CAME BACK TO HINAMIZAWA.
THANKS TO THAT, I WAS FORGIVEN.
SINCE THEN, MY SENSING OF OYASHIRO -SAMA HAS DISAPPEARED.
BUT, IF SATOSHI-KUN CONTINUES TO LIVE IN HINAMIZAWA, I'M SURE HE WILL BE CURSED BY OYASHIRO-SAMA.
BECAUSE SATOSHI -KUN...

...wants to abandon Hinamizawa, to go to somewhere far-away.

EH!?
SATOSHI-KUN WANTS TO LEAVE HINAMIZAWA ...?

Higurashi No Naku Koro Ni

Meakashi-hen

Scanlated by Enigma! Group
http://enigma.4rumer.net

Translate: WarriorKK, risingstar3110
Proof-read: babyhh, risingstar3110
Edit: WarriorKK, bluebeach, binkhiem

CHAPTER 4: "UNFORGIVABLE..."

アマアマ
ぴちゃ
ぴちゃ
LIWAAAH
LIWAAAH
SA TO KO !!
SA TO KO !!

SHUT UP!
AUNT! PLEASE STOP!
IF YOU DARE GET IN MY WAY, I WON'T FORGIVE YOU!
I MUST SHAPE HER ATTITUDE UP!
SATO ...!
GAK!
SATOKO !!

うおぉぉ
SATOSHI-KUN... HE STRECHED HIS OWN LIMIT WORKING IN HIS PART-TIME JOB JUST SO HE COULD BUY THAT BIRTHDAY PRESENT FOR SATOKO-CHAN!
THE STUFFED TOY WHICH SATOKO-CHAN WANT COSTS 100,000 YEN.
NII-NII
うわぁぁん
NII-NII
BUT, DEEP IN HIS MIND...
NII-NII
うわぁ
..THE INTENTION OF RUNNING AWAY WITH THAT MONEY HAS ALWAYS BEEN LURKING AROUND.
NII-NII
ぺちゃ
OYASHIRO-SAMA DOESN'T FORGIVE THAT THOUGHT.

ばっ
ぴちゃん
ぴちゃ
ぴちゃ
ぴちゃ
ぴちゃ
ぴちゃ
ぴちゃ

AAAAH!!
びちゃ
ばしゃ
びちゃ
ばしゃ
びちゃ
ばしゃ
びちゃ
ばしゃ
びちゃ
ばしゃ
びちゃ
AHHHHHHHHHHHH!!
AHH!?

HAAH
HAAH
HAA...

UNFORGI-
YABLE...
UNFORGI-
YABLE...
UNFORGI-
YABLE...
ｱｱｱｱｱ

...ARE THE PREMONITIONS OF OYASHIRO -SAMA'S CURSE...
RIGHT NOW, ALL THE THINGS THAT SATOSHI-KUN'S EXPERIENCING...
I DON'T EVEN UNDERSTAND HALF OF WHAT THAT RENA GIRL SAID.
HAH
HAH
THE SOUND OF YOUR OWN FOOTSTEPS MISMATCHS AND END WITH AN EXTRA FOOTSTEP...
SOMEONE'S APPROACHING YOU FROM BEHIND...
THERE'S ONLY ONE THING I CERTAIN...
AT NIGHT, SOMEONE'S LOOKING DOWN AT YOU FROM YOUR BEDSIDE...
SOMEONE'S WATCHING YOU...
EH!?
PLEASE! ONEE! LET'S SWITCH FOR A DAY!
W-WHAT'S WRONG, SHION!?
...that, Satoshi-kun may leave this place!!
HELLO, ONEE!!?

I'LL GO TO HINA-MIZAWA !!
カラ
カラ
!!
ガタ
SATO-SHI-KUN!

SATO...
WHAT'S THE MATTER?

U... UMM..
ARE YOU ALRIGHT ...?
.....
...I'M FINE ..
ANYTHING ELSE?
UMM..
IF YOU DON'T HAVE ANYTHING TO TALK ABOUT, THEN I'LL GO NOW. I WANT TO BE ALONE.
I SEE. YOU SEEM TIRED...
YOUR PART-TIME JOB .. MUST BE HARD ON YOU, ISN'T IT?
UMM.. WHERE DO YOU WORK?
WHEREVER IT IS... IS THAT ALL?
SATOSHI -KU...
THEN STOP POKING YOUR NOSE INTO OTHER PEOPLE'S BUSINESS

YOU'RE SO ANNOYING.

LATELY...
WHY, SATOSHI -KUN...
WHY ...?
I DON'T GET WHAT YOU'RE SAYING!!
"ASK MYSELF" !?
YOU'D BETTER ASK YOURSELF!
WHY DO YOU HATE ME SO MUCH?
BORO
BORO
WHY...

I DON'T GET IT, SATOSHI -KUN!!
URG...
I DON'T GET IT...
...IS NO LONGER HERE...?
THE SATOSHI-KUN WHO USUALLY RUBS MY HEAD...
UWAAAH...
UWAAAH...

UWAAAH...
I'm sorry!
I'm sorry!
UWAAH
UWAAH
うわあぁ
I'm sorry!
Save me, Nii-nii!!
Save meee!!
うわあぁぁん
Nii-Nii.
Nii-Nii.
ギリ!!

BECAUSE OF YOU...
Save me, Nii-nii...
BECAUSE YOU'RE ALWAYS LIKE THIS, THAT'S WHY SATOSHI-KUN...
EEK!
IT IS BECAUSE IF YOU CRY, SOMEONE WILL COME TO SAVE YOU!?
SO, WHAT ARE YOU CRYING FOR?
CRY ALL YOU WANT.
WEEPING AND MOANING DO NOT SOLVE ANYTHING!

I'M SURE THAT YOU DON'T EVEN BOTHER ABOUT HOW MUCH PAIN YOU CAUSE TO THE PERSON WHO SAVES YOU, RIGHT!?
DO YOU UNDER-STAND!? IT'S ENTIRELY YOUR SIN!!
IT WOULD BE BETTER IF YOU DIDN'T EXIST!!
IT'S BEST FOR YOU TO DIE---!!

!?
PLEASE DON'T BULLY SATOKO.
POOR SATOKO. YOU MUST NOT BULLY HER.
BECAUSE SHE'S MISERABLE, THEN SHE'S FREE TO DO ANYTHING!?
THIS BRAT HAS ALWAYS BEEN RELYING ON OTHERS,
NII- NII
NII- NII
THAT'S WHY SATOSHI -KUH HAS TO SUFFER THAT MUCH!
IF YOU STOP ME, I'LL SMASH YOUR HEAD TOO!

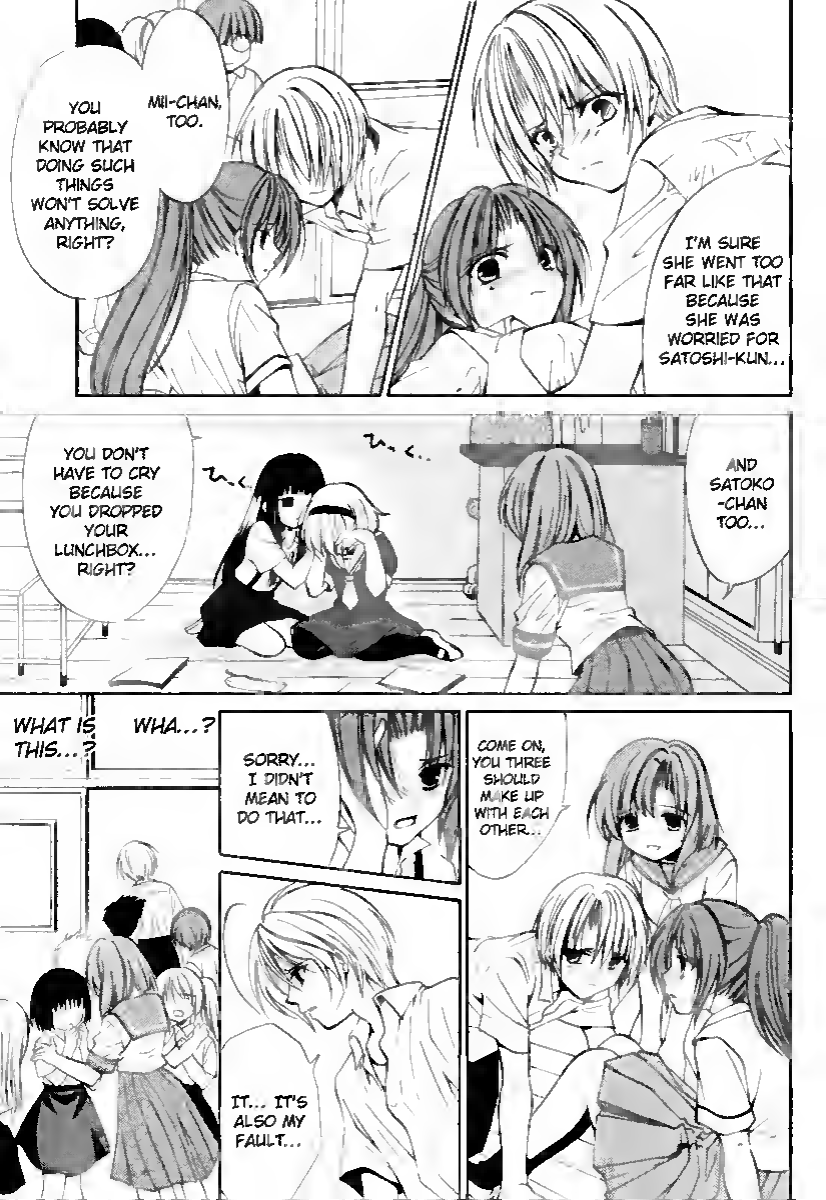
SATO...
SATO-KO!!
!!
NII-NII, I... DIDN'T DO ANYTHING BAD. BUT...
MION-SAN...
MION-SAN, SHE...
NII-NII !!
SATO-KO!!

WHAT DID SATOKO DO WRONG!?
WHAT DID WE DO WRONG !?
WHAT ON EARTH IS THIS!? MION!!
WHY DO YOU PEOPLE KEEP OPPRESSING US!!?
AREN'T YOU THE ONE WHO TOLD ME "GO AND ASK YOURSELF", SATOSHI-KUN?
SO, WHY DON'T YOU ASK SATOKO INSTEAD.
I'M SURE SATOSHI-KUN KNOW THAT, DON'T YOU!?

DOESN'T SATOSHI-KUN FEEL BITTER, BECAUSE SATOKO HAS ALWAYS RELIED ON YOU?
IF SHE WAS JUST A BIT STRONGER, SHE WOULDN'T BE A BURDEN TO YOU!
THAT BRAT IS THE CAUSE FOR EVERYTHING!
YOU...
ENOUGH WITH YOUR NON-SENSE!!
I THINK SATOSHI-KUN HAVE SPOILED SATOKO TOO MUCH!
IF YOU CONTINUE TO DO THAT, I'M SURE SHE'LL RELY ON YOU FOR THE REST OF HER LIFE!

WHAT DO YOU KNOW ABOUT US!
THIS WHOLE VILLAGE DROVE OUR PARENTS INTO THE CORNER WHILE KEPT TORMENTING THEM...
NOW IT'S OUR TURN, ISN'T IT?
...IS THE MANNER OF SONOZAKI FAMILY, ISN'T IT?
DRIVING THOSE WHO BETRAY THE VILLAGE INTO COMMITING SUICIDE...

SATOSHI -KUN, STOP PLEASE!
YOU THINK BULLYING THE WEAK IS FUN, DON'T YOU!!
STOP IT!
MII-CHAN DIDN'T MEAN TO HURT ANYONE.


I'M SURE SHE WENT TOO FAR LIKE THAT BECAUSE SHE WAS WORRIED FOR SATOSHI-KUN...
MII-CHAN, TOO.
YOU PROBABLY KNOW THAT DOING SUCH THINGS WON'T SOLVE ANYTHING, RIGHT?
AND SATOKO -CHAN TOO...
YOU DON'T HAVE TO CRY BECAUSE YOU DROPPED YOUR LUNCHBOX... RIGHT?
COME ON, YOU THREE SHOULD MAKE UP WITH EACH OTHER...
WHA...?
SORRY... I DIDN'T MEAN TO DO THAT...
WHAT IS THIS...?
IT... IT'S ALSO MY FAULT...

I'M SORRY... ONEE...
UGH
UGH
UGH
What...
...am I doing?

ONEE...
I THINK SO...
DID SATOSHI -KUN .. RESENT THE SONOZAKIS THAT MUCH?
THE ONE WHO ROUSED THE VILLAGE TO TERRORISE ONLY THE HOUJOUS, THEN USE THAT AS AN EXAMPLE OF UNITY, WAS THE SONOZAKIS.
SO IT'S UNDERSTANDABLE TO STILL HAVE THAT HOSTILE ATTITUDE TOWARDS THE SONOZAKIS WHILE BLAME US FOR DRIVING THEM INTO THEIR CURRENT CONDITION...
THEN WHY!?
WHY NOW!?
WHY DOES IT HAVE TO BE NOW!?
I THINK MAYBE...
BECAUSE SATOSHI -KUN IS MATURE
UP TO NOW, BECAUSE HE IS MATURE, HE TREATED A SONOZAKI LIKE ME NORMALLY?
BUT NOW... BOTH HIS MENTAL AND BODY HAVE BEEN EXHAUSTED, SO THE BURIED HATRED ALSO STARTS TO RESURFACE!
SHOULD THAT BE THE CASE, THEN IT'D BE MUCH BETTER...!
IF ONLY HE HAD LOOKED AT ME WITH THOSE SPITEFUL EYES THE FIRST TIME WE MET...!
SUCH THINGS ...

THEN I...
I...

...wouldn't
have fallen
in love
with him...

UGH
UGH
UGH
キャー

Higurashi No Naku Koro Ni

Meakashi-hen

Scanlated by Enigma! Group
http://enigma.4rumer.net

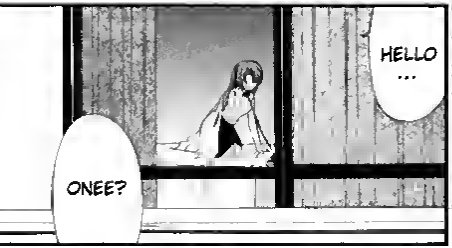
Translate: WarriorKK, risingstar3110
Proof-read: babyhh, risingstar3110
Edit: WarriorKK, bluebeach, binkhiem

CHAPTER 5
DURING THE DAM WAR... THE SONOZAKIS AND THE VILLAGERS DROVE THE HOUSOUS, THE DAM CONSTRUCTION SUPPORTERS, TO COMMIT SUICIDE.
SO IT'S OBVIOUS...
...FOR SATOSHI-KUN TO HOLD GRUDGE AGAINST THE SONOZAKIS.

WHY DID ONIBABA ALWAYS SAY SHE WANTS TO PUNISH SATOSHI-KUN'S FAMILY?
ONEE...
EH...
The people who supported the dam project are his parents, right?
It doesn't mean Satoshi-kun supported it, too.
AH.
I MYSELF CAN VAGUELY UNDERSTAND WHY. OBVIOUSLY SONOZAKI MAIN HOUSE DIDN'T INSTRUCT THE VILLAGERS TO PUNISH THE HOUJOUS...
U... Umm...
IF ONIBABA SAID THAT OUT HERSELF, IT SURELY WOULD CAUSE SERIOUS PROBLEMS.
OF COURSE, SUCH THINGS, I CAN KNOW THOROUGHLY!!
JUST "FELT" THE HOUJOUS.
AND THE OTHERS TOOK THAT AS HER ACTUAL "INTENTION", AN ACTUAL REQUEST FOR THEM TO EXECUTE.

ONEE ONCE TOLD ME ABOUT THE PRIEST OF FURUDE SHRINE AND HOW: "IT WASN'T MATURE OF HIM TO COMPLICATE THE VILLAGE UNITY", DIDN'T YOU?
IN ANOTHER WORDS, THIS MATTER IS THE SAME, WOULDN'T IT?
IF IT'S TRUE, WOULDN'T PUNISHING ONLY HIS PARENTS BE ENOUGH?
TELL ME, WHAT CRIME HAD SATOSHI-KUN DONE---!?
When the village needs to be united, it wosn't mature for the Houjous to oppose everybody!
So, punishment was indispensable!
SATOSHI -KUN IS UNRELATED HERE!

CHAPTER 5: WATANAGASHI


HELLO ...
ONEE?

モヂ

There was a phone call from Satoshi.

Where are you now? Isn't it the Main House over there?
NO, I'M AT A PHONE BOOTH, SO I'LL TALK AS BRIEF AS POSSIBLE.

IT SEEMS HE WANTED TO APOLOGIZE YOU FOR THE OTHER DAY'S MATTER.

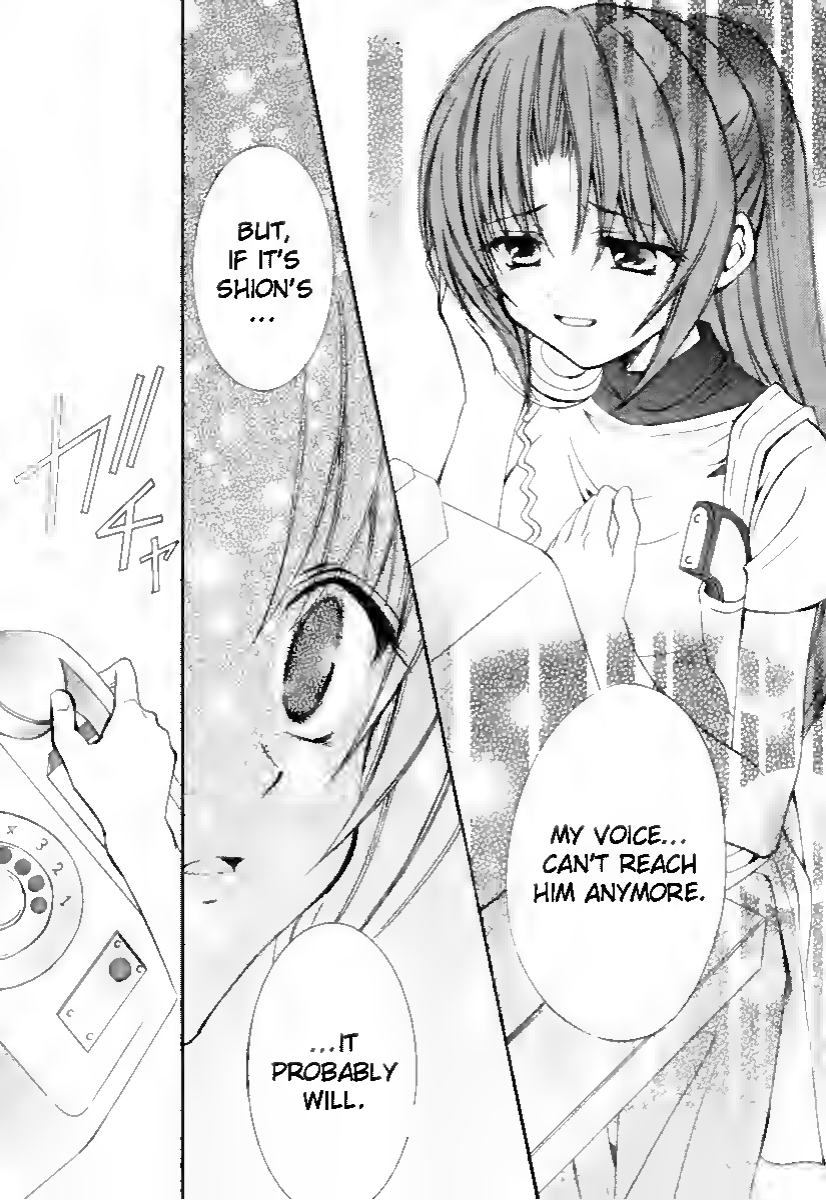
So... I think, it's better to have Shion to receive that call.

I think it was for you, Shian.
The call probably is not intended for me.

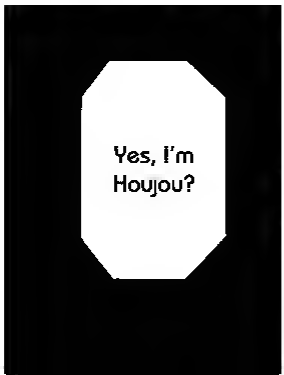
IT SEEMS LATELY SATOSHI HAS BEEN DRIVEN INTO THE CORNER ALREADY.

SATOSHI CAN'T KEEP THE PHONE UP FOR LONG, SO I HANG UP AND TOLD HIM THAT I WOULD CALL HIM LATER.
SO SHION... CALLS THIS PHONE NUMBER.

THANK YOU ONEE. I'LL PHONE HIM IMMEDIATELY.
That's all


BUT, IF IT'S SHION'S ...
MY VOICE... CAN'T REACH HIM ANYMORE.
...IT PROBABLY WILL.

トゥルルル



U... UMM...
SATO -SHI -KUN ...?
ドク ドク
Ah... a moment ago... sorry.
Is it alright for us to talk now?
THANK GODS... IT'S SATOSHI -KUN.
IT'S THE OLD SATOSHI -KUN...
..... FIRSTLY...
I'M SORRY.

I WAS NOT MYSELF.
YOU DON'T NEED TO DO THAT...
...WHO MUST APOLOGIZE IS ME!
AH, TH-THE ONE..
...I... ABSOLUTELY WON'T FORGIVE THE ONES...
...WHO DROVE US TO THIS SITUATION!!
EVEN WHEN THOSE PEOPLE ARE VERY CLOSE TO MION,
BUT...
MION IS CERTAINLY NOT ONE OF THEM.

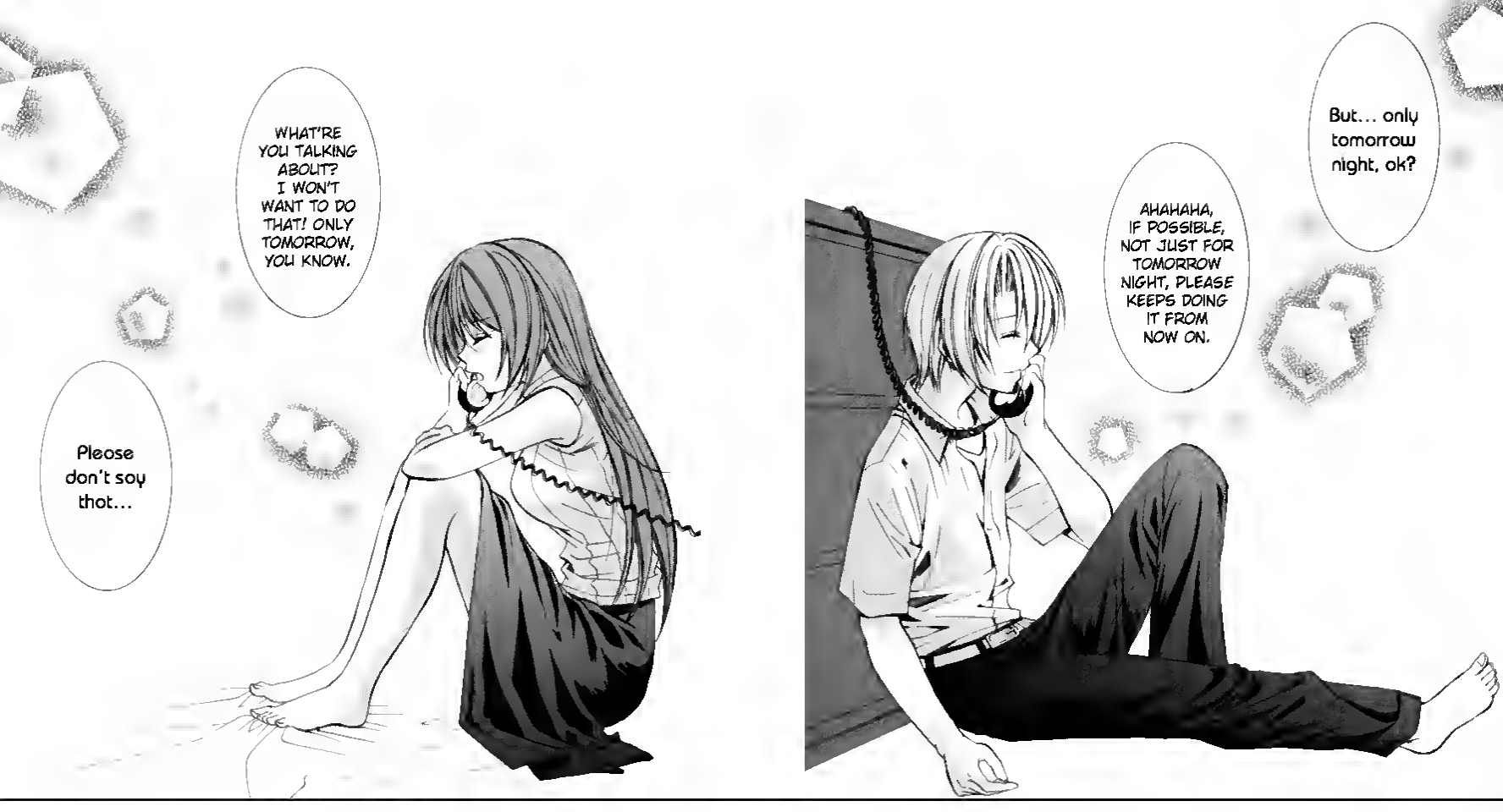
SO... YOU'RE THE ONLY PERSON WHOM I WANT TO APOLOGIZE.
...IT WAS CARELESS OF ME...
...DIDN'T UNDERSTAND YOUR SITUATION, SATOSHI-KUN.
YEAH... ME TOO... I...

I see... then you don't need to push yourself too hard anymore. Thank Gods.
I'VE QUIT MY JOB ALREADY, BECAUSE I SAVED ENOUGH MONEY FOR MY GOAL.
BY THE WAY, ARE YOU ALRIGHT?
BECAUSE EVEN WITH ALL THOSE DIFFICULTIES, YOU STILL DO YOUR PART-TIME JOB FOR SATOKO'S BIRTHDAY PRESENT.
SATOKO...
SHE'S ACTUALLY MORE MISERABLE THAN ME...
IS SHE ALRIGHT ...?
...IT MUST BE HARD ON SATOKO.

You think she looks alright...?
S-SO... SORRY!
I'M REALLY SORRY!
SATOKO, SHE...
...HAS BEEN EXHAUSTED FOR A LONG TIME... SO...
....SO AT LEAST,
I WANT HER TO BE HAPPY, EVEN IF ONLY FOR ONE NIGHT.
By the way, tomorrow is Watanagashi Festival, right?
I'd like you to take Satoko with you.
THAT ISN'T A PROBLEM. BUT WHY...?

I'M SURE SATOKO WILL BE VERY HAPPY
IF SHE CAN SPREAD OUT HER WINGS (*) WHERE OUR AUNT ISN'T NEARBY.
So... why...?
"WHY" WHAT...?
[TN: as a bird.]
WHY DON'T SATOSHI-KUN TAKE HER TO THE FESTIVAL WITH YOU?
...To... Tomorrow, I have some important things to do... It's about my part-time job...
So even when I'm dying to be there now, I really can't

HEY... MION...
...ABOUT SATOKO, CAN I COUNT ON YOU?
YEAH... DON'T WORRY...
IT'S GOOD TO HEAR THAT.


Please don't say that...
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? I WON'T WANT TO DO THAT! ONLY TOMORROW, YOU KNOW.
But... only tomorrow night, ok?
AHAHAHA, IF POSSIBLE, NOT JUST FOR TOMORROW NIGHT, PLEASE KEEPS DOING IT FROM NOW ON.

...SOUND AS THOUGH HE GONNA DISAPPEAR...

SATOSHI-KUN'S WORDS...

WHY WON'T HE TAKE HER TO THE FESTIVAL HIMSELF...?

WHY DOES SATOSHI-KUN ASK ME TO TAKE CARE OF SATOKO...

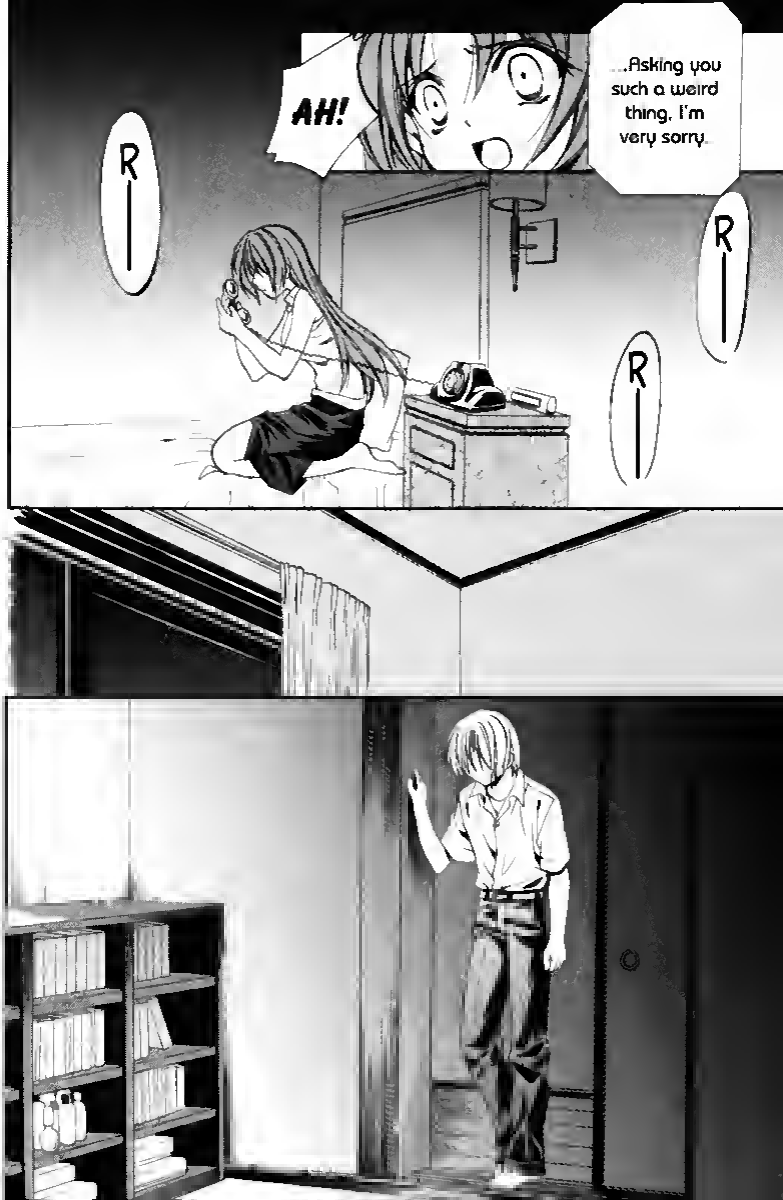
SO... MION...
There's something that sounds really crazy and should in fact not be spoken of, but...
EH?
MION... HAHAHA.. YOU DON'T BELIEVE IT, RIGHT?
Huh... Believe what...?
Umm...
...the curse of Oyashiro -sama.
A... HAHA, WHAT'RE YOU SAYING?
WHY? DON'T TELL ME YOU'RE GOING TO LEAVE OUR VILLAGE?
Oyashiro-sama said "won't forgive anyone who abandon the village and run away", right?
I... DON'T HAVE SUCH THOUGHT ...
...NOT ANY-MORE...
...THEN, ISN'T IT THE GOOD THING?

But,
I'm still not forgiven.

IT SHOULD MAKE NO DIFFERENCE FOR ME TO SAY BELIEVE IT OR NOT.
WHAT KIND OF ANSWER IS SATOSHI-KUN WAITING FOR?
WHAT SHOULD I DO TO MAKE HIM FEEL RELIEF?
Do you believe in the existence of Oyashiro -sama's curse?
Mion... I ask you once more time...
SATO-SHI... KUN...?

HAHA HAH...
.....
THERE'S NO SUCH THING AS A CURSE.
A... HAHA.
UMM, I'M SOR-...
...Sorry for giving you that weird question...
YOU WON'T DISAP-PEAR...
Anyway, regardless of curses or any conspiracies from villagers...
I absolutely won't disappear...
Will not be erased...
SATOSHI -KUN WILL NOT DISAP-PEAR...

About Sotoko... I count on you...
...IN ORDER TO CALM ATOSHI-KUN DOWN
I JUST HAVE TO NOD ALONG...
...STILL CAN NOT FORGIVE SATOKO...
HOWEVER, THE CURRENT ME...


AH!
...Asking you such a weird thing, I'm very sorry.
R
R
R
R

す…
す…

I'LL BUY THAT STUFFED BEAR FOR YOU...
I WON'T DISAPPEAR.

UNTIL THAT DAY...
I'M GONNA RECEIVE MY SALARY VERY SOON...

I absolutely won't disappear ...!

UP UNTIL NOW, ALL THE THINGS THAT RELATED TO "THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA"...
REGARD-LESS OF CURSES...
..OR ANY CONSPIRACIES FROM VILLAGERS...
...SEEMED TO REFLECT THE WISHES OF SONOZAKI MAIN HOUSE...
TONIGHT IS WATANAGASHI FESTIVAL.
THAT'S RIGHT.
. IN THE DAY OF WATA-NAGASHI
SOMEONE MUST BE RESOLVING ALL ONIBABA'S WORRIES...
THIS YEAR,
THIS TIME,
I WONDER WHETHER THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA WILL ALSO OCCUR?

If it occurs,
...then who will be the victims...?

納豆
Puk
So cute~ ♡
きゅっ
Hau~
あはは
YES! RENA, LET'S DEMONSTRATE OUR SKILL!
AS YOU WISH, SONOZAKI-OJOU CHAN!
UNCLE! LET THIS RENA GIRL GET A TASTE OF PAIN~
HA HA, TRY IT IF YOU CAN...
Rena'll take all of them home--- ♡
Hau~! I'll take them home~

Mii~☆
RIKA...
はっ
SATOKO TODAY YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT ANYTHING
LET'S PLAY A LOT.
SATO-KO.
とことこ
YOUR ILL-TEMPERED AUNT WON'T COME TO THE FESTIVAL.
...OF COURSE I KNOW THAT!
IF THAT'S THE CASE, LET'S SMILE AND ENJOY THIS FESTIVAL~
にはー★
EXCUSE ME, BUT I DON'T HAVE THE MOOD.
PLEASE LEAVE ME ALONE.

SO, SATOKO...
IF TODAY ALL OF YOUR SUFFERINGS COME TO AN END...
...WILL YOU SMILE?
I-I DON'T WANT TO HEAR THOSE MEANINGLESS CONSOLATION!
...SA-TOKO.

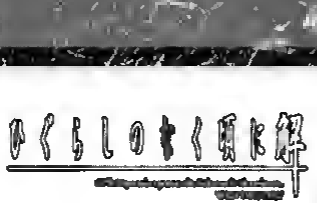
It has already been decided.
ガヤ ガヤ
本部

ORYOU -SAN!
HMM.
A THIRD TIME SURELY WOULD MAKE TO THE FOURTH...

BUT STILL... OOISHI-SAN, THIS CASE'S SO HORRIBLE.
KUMA-CHAN, ANY DEATH, AS LONG AS IT'S NOT DUE TO ONESELF'S WISH, IS ALL HORRIBLE.

HOW'S ABOUT OVER THERE? CAN THE VICTIM BE RECOGNIZED?
THIS KIND OF INCIDENTS, EIGHT TO NINE OUT OF TEN MUST COME FROM HATRED.
IF WE GO ASKING AROUND NOW, WE PROBABLY CAN FIND SOMETHING.
WEARING SANDALS AND WRINKLED CLOTHES, MUST BE SOMEONE FROM CLOSE BY.
FROM THE BLOOD STAIN UNDER THE SANDAL, THE CULPRIT MUST HAVE COMMITTED HIS CRIME HERE.
ROGER!
THE CHIEF NOTED ME THAT THE ABOVE ORDERED US TO SECRETLY INVESTIGATE THIS CASE. SO YOU GUYS SHOULD WATCH OUT.
HOW-EVER...
NEAR THE MAIN ROAD BUT RIGHT IN DESOLATED AREA...
...THEN REPEATLY AIMED STRIKES ON THE HEAD TILL BUSTED, THIS SURELY IS ABNORMAL.

That day...
A tragic case was ended.
But it's also...
An opening of...
...a long...
...very long tragedy.



About Meakashi-hen
THE ONE WHO EXPOSED THE DARK SIDE.

The scenario of Meakashi-hen is also known as Shion's chapter.

Sonozaki Shion is Mion's twin little sister and also is the dark side ... hmm ... no, actually she always stands in the dark side of Mion's stories. Among the heroines, she's the only one who does not live in Hinamizawa and actually is not allowed to live in the town named Hinamizawa. She and Mion are like two peas in a pod, but their existences are in completely opposite side to each other. Therefore, wouldn't it be alright to say that the sketch out of Shion's story would also portray the dark side of Higurashi no Naku Koro ni world?

It's Shouwa 58, then goes back one year, what will Meakashi-hen as it set up to begins from Shouwa 57, dig out and expose...? Probably, I hope you will enjoy them incessantly.

When everything about Meakashi-hen was revealed... Perhaps some people will feel like being betrayed due to their own expectation, imagination or deduction. But, don't worry. Because, these people are actually the ones who really enjoy this work themselves.

Original / Supervision:

Ryuukishi07

Omake
An enthusiastic doctor, also the director of baseball team:
IRIE KYOUSUKE
WHAT'S THE MATTER, HOUJOU-SAN? YOU HAVE SOMETHING IN YOUR MIND?
TO BE HONEST, IT'S ABOUT SATOKO
SATOKO -CHAN?
I SEE. THEN LET THIS IRIE HELPS YOU.
SATOKO.. WANTS A BIG STUFFED BEAR.
BUT IT COSTS A LOT SO I CAN'T BUY IT...

Now! Take this giant bear home!!
And embrace him!! Because at night, he'll lull you to sleep!!
--- Find the wrong point --- There're five obvious differences between this book and the origin.

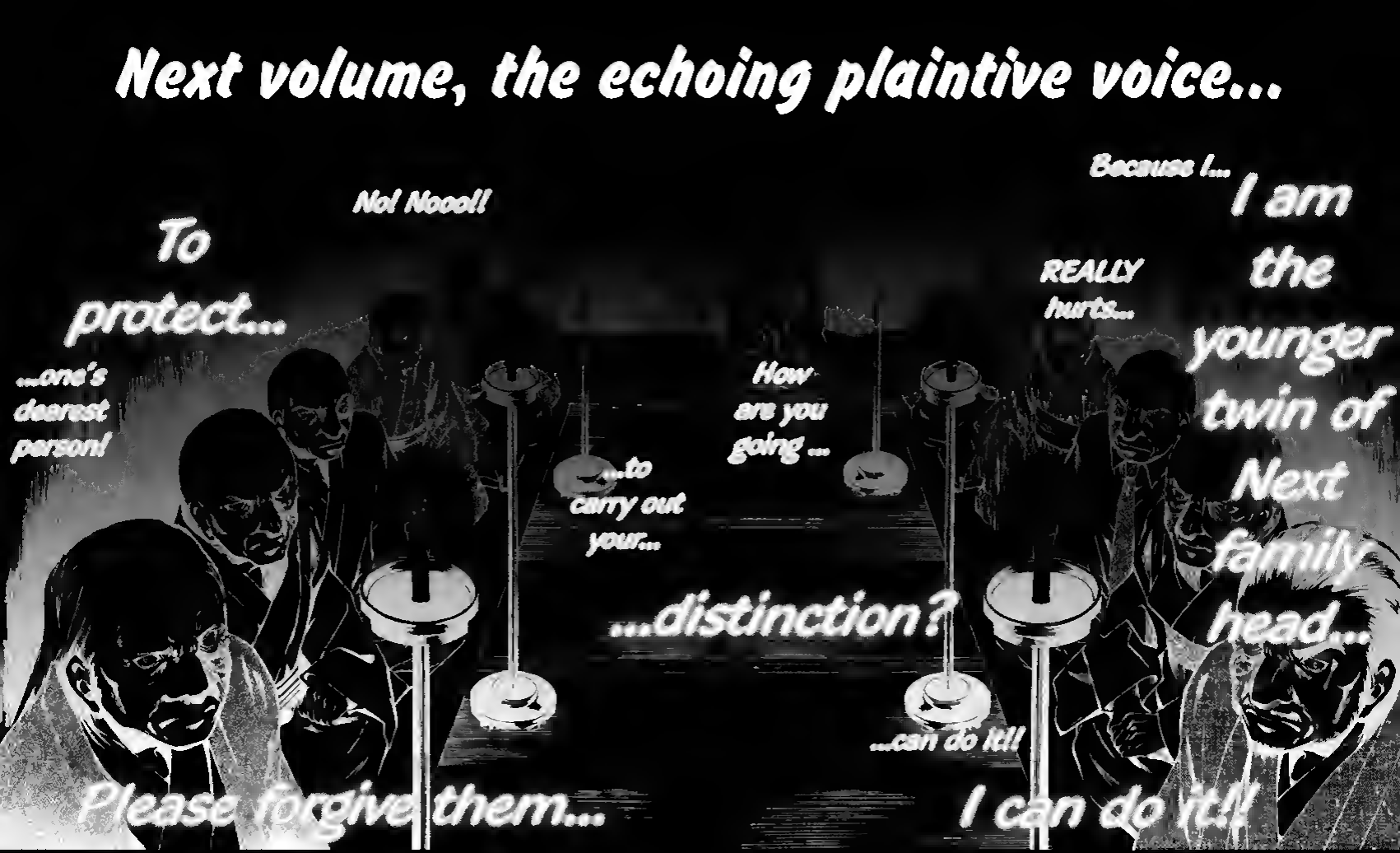
Higurashi no Naku Koro ni
Meakashi-hen

Volume 1

Scanlated by ***Enigma! Group***

Translate: *WarriorKK*
Proof-read: *babyhh, dreadknight*
Edit: *WarriorKK*
bluebeach, binkhiem

Website: *enigma.4rumer.net*



Scanlated by Enigma! Group
enigma.4rumer.net

Higurashi No Naku Koro Ni

Meakashi-hen

Scanlated by Enigma! Group
http://enigma.4rumer.net

Translate: WarriorKK, risingstar3110
Proof-read: babyhh, risingstar3110
Edit: WarriorKK, bluebeach, binkhiem